

BIBLIOTECAS ASTURIAS

REVISTA DE LAS
BIBLIOTECAS PÚBLICAS
DEL PRINCIPADO DE
ASTURIAS

NÚMERO 17
3º TRIMESTRE 2010

PEPE COLUBI

ESCRITOR, TELEADICTO
E "ILUSTRE IGNORANTE"

DE VISITA

Biblioteca Pública
de Tapia de Casariego
'Fernando Villamil'

A FONDO

Turismo Literario

CINCO X CINCO

José Antonio Mases

A TRES BANDAS

Directores de cine asturianos:
José Antonio Quirós, Tom
Fernández e Iñaki Ibisate



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

Edita:

Consejería de Cultura y Turismo
*Viceconsejería de Promoción Cultural
y Política Lingüística*

Consejo de Redacción:

Servicio de Promoción Cultural
y Bibliotecas

Milagros García Rodríguez
Directora de la Biblioteca de Asturias

Fernando García Albella
*Dtor. de la Biblioteca Pública
"Jovellanos" (Gijón)*

Ana Isabel Cámara Solórzano
*Jefa de Sección de Coordinación
Bibliotecaria del Principado de Asturias*

Ana M^a Rodríguez Navarro
*Bibliotecaria. Biblioteca Pública "Jovellanos"
(Gijón)*

Jesús Fernández Álvarez
Bibliotecario. Biblioteca Pública de Mieres

Dirección y coordinación:

Jesús Fernández Álvarez

Redacción:

Victoria R. Gil

Colaboran:

Raquel Lenza López –Infantil–
*Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias*

Ana Rodríguez Porrón –Discos–
*Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias*

Gremio de Editores de Asturias
–Trimestre literario–

Serviciu de Política Llingüística

Colaboran en este número:

Joaquín López
Museo del Pueblo de Asturias

Emma Nogueiro
Biblioteca Pública de Tapia

Cristina Jerez
Biblioteca Pública de Pravia

Marta Magadán Díaz
Jesús Rivas García

Fotografía de portada:

Manolo Egocheaga

Diseño:

Ricardo Villoria

Impresión:

Gráficas Eujoa, S.A.
33199 - Meres - Siero
(Principado de Asturias)

D.L. AS-1865/2006
ISSN. 1886-3485

Tirada: 12.000 ejemplares



biblioasturias@gmail.com

SUMARIO

Nº 17

2. ACTUALIDAD

Analizamos la actividad más reciente de la Red de Bibliotecas del Principado

8. DE VISITA

Biblioteca Pública de Tapia de Casariego

10. DINAMIZACIÓN

Rutas literarias: Biblioteca de Pravia

12. COLECCIONES PARA DESCUBRIR

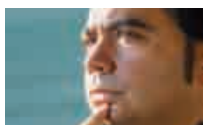
Muséu del Pueblu d'Asturies

14. LA BIBLIOTECA DE MI VIDA

Ignacio del Valle

15. A FONDO

Turismo literario



20

20. PEPE COLUBI

Escritor, teleadicto e "ilustre ignorante"

25. FRAGMENTOS

Luis Sepúlveda

26. CINCO X CINCO

José Antonio Mases

28. MICRORRELATOS



30. LOS OFICIOS DEL LIBRO

Estudio Pandiella y Ocio, libros de alta costura

33



33. NEGRA Y ESTIVAL

Especial Semana Negra
Entrevista: Paco Ignacio Taibo II

38. RASTROS Y ROSTROS

39. IX PREMIO ALARCOS DE POESÍA

40

40. KIRMEN URIBE

Reciente Premio Nacional de Narrativa, en el salón del libro Iberoamericano de Gijón

42. TOMA DE TIERRA

44. EL PREMIO TIGRE-JUAN SE REINVENTA

45. PREMIOS LLITERARIOS EN LLINGUA ASTURIANA

46. EDICIONES TRABE



49

49. A TRES BANDAS

Directores de cine asturianos: José Antonio Quirós, Tom Fernández e Iñaki Ibisate

54. TRIMESTRE LITERARIO

Últimos libros publicados por las editoriales asturianas



58. DE BUENA TINTA

Carmen González Casal, Susana Pérez-Alonso, Alejandro Céspedes y Anabel Santiago

60. RECOMENDACIONES DE NUESTROS USUARIOS

61. LIBROS. PARA BUSCAR EN LOS ESTANTES

62. LIBROS. INFANTIL / JUVENIL

63. MEDiateca

64. LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS



GIJÓN, SEDE DEL V CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

Laboral Ciudad de la Cultura acogerá los días 3, 4 y 5 de noviembre la celebración del V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas que, bajo el lema *Biblioteca pública y contenidos digitales: retos y oportunidades*, debatirá sobre la nueva sociedad digital del siglo XXI y el papel que deben desempeñar las bibliotecas en la conservación y difusión de los nuevos soportes y contenido.

Según el programa que aún se está cerrando, el Congreso se estructurará en tres bloques temáticos en los que se analizará la función de las bibliotecas como usuarias y proveedoras de contenidos digitales y, finalmente, como protagonistas de la propia sociedad digital. Éste último enfoque se desarrollará durante la

jornada del día 5, en la que se reflexionará sobre el valor de la biblioteca pública en el entorno digital a partir de las aportaciones de los profesionales de las propias bibliotecas, centrándose en la transformación de la biblioteca con la llegada del libro electrónico y otros soportes digitales, y en los nuevos servicios y usuarios, tanto digitales como presenciales, que están surgiendo ya.

Por lo que se refiere a su papel como usuaria, se estudiarán los aspectos legales de la publicación, gestión y preservación de los contenidos digitales, así como la Administración electrónica, y la industria editorial, con especial hincapié en el libro electrónico.

En su papel de creadora de contenidos digitales, los asuntos

que se analizarán incluyen, entre otros temas, el marketing digital, los estudios de posicionamiento o de impacto de los nuevos servicios, la presencia de la biblioteca pública en redes sociales y los aspectos legales relacionados con la creación y el suministro de contenidos.

Este Congreso está organizado por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, y cuenta con la colaboración del Gobierno del Principado de Asturias y el apoyo de las Comunidades Autónomas, la Federación Española de Municipios y Provincias, fundaciones y asociaciones profesionales de bibliotecas.

MOREDA ESTRENA NUEVA BIBLIOTECA

La localidad allerana de Moreda cuenta con una nueva biblioteca desde que el pasado 3 de junio se inaugurara su Casa de Cultura, un espacio que alberga, además de la Biblioteca Pública Municipal *Toribio Velasco*, el Conservatorio de Música y una sala de exposiciones.

En un acto oficial al que asistieron el Delegado del Gobierno, Antonio Trevín, el Viceconsejero de Promoción Cultural, Jorge Fernández León, y el Alcalde de Aller, Gabriel Pérez Villalta, se abrieron al público las nuevas instalaciones que, a lo largo de las tres plantas de que dispone el edificio, también albergarán



varios locales de ensayo y una sala de estudio.

La nueva Casa de Cultura, que contó con una inversión de 700.000 euros, se ha ubicado en un inmueble anexo al teatro-cine Carmen, en pleno centro de Moreda, y pretende centralizar todos los servicios culturales. Está previsto incluso que algunos departamentos municipales, como la tenencia de Alcaldía y la Policía Local, se trasladen al nuevo edificio, cuya singular arquitectura, con una impresionante fachada que ofrece una cobertura vegetal de más de 200 metros cuadrados, le convierte en un foco de atracción para usuarios y visitantes.

SEDIC VISITA LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE CASTROPOL

Una delegación de profesionales de la Sociedad Española de Información y Documentación (SEDIC), asociación que en 2008 concedió a la Biblioteca *Menéndez Pelayo* el III Premio Nacional a la Calidad y la Innovación, visitó Castropol el pasado mes de mayo. La delegación estaba encabezada por la fundadora de la organización, la científica y documentalista Emilia Currás, quien alabó la labor de la biblioteca en su empeño por recuperar las sucursales: "Hay que repartir los libros para que la gente sepa que existen y tengan acceso a ellos". Por su parte, el Viceconsejero de Promoción Cultural y Política Lingüística del Principado, Jorge Fernández León, destacó el



compromiso con el fomento de la lectura de este centro, "uno de los más dinámicos de Asturias".

Tras la visita, SEDIC obsequió a la biblioteca un lector de libros electrónicos, siendo quizás el primero que

se incorpora a las colecciones de las bibliotecas asturianas. Con un millar de obras disponibles en este formato, los responsables de la biblioteca barajan la incorporación de la lectura digital al servicio de préstamo.

PRAVIA COMIENZA LAS OBRAS DE SU NUEVA BIBLIOTECA

Las obras de rehabilitación de las antiguas escuelas de Pravia, en las que se ubicarán la nueva Biblioteca Pública Municipal *Antón de la Braña* y otros servicios públicos, han dado comienzo ya en la capital pravian. El proyecto hará posible la recuperación de un edificio emblemático para la villa, que data de los años veinte del pasado siglo, y permitirá ubicar en un mismo espacio todos los recursos informativos del concejo.

El nuevo Centro de Investigación y Desarrollo Tecnológico (CIDET) acogerá en el semisótano el Archivo Histórico Municipal y los fondos bibliográficos; la planta baja está destinada a la propia biblioteca municipal y al telecentro, mientras que en el piso superior se prevé disponer de una sala de usos múltiples, así como de locales para asociaciones, sala de estudios y la emisora local. La adaptación del edificio costará 666.000 euros y está previsto que finalice en enero de 2011.



EXPOSICIÓN DE PINTORES SAHARAUIS EN CANDÁS

La Biblioteca Pública Municipal *Carlos González Posada* de Candás acogió el pasado mes de mayo la exposición *Pintores saharauis. La luz del desierto*, que reunió la obra de un grupo variado de artistas como Lehsen Lebsir, Moulud y Salek Brahim, entre otros, en una interesante muestra organizada por la propia biblioteca municipal y la biblioteca del IES de Candás, y en la que han colaborado el Ayuntamiento de Carreño, la Asociación de Padres del IES de Candás y la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui.

Aunque cada uno de estos pintores ha tenido una diferente formación, en los propios campamentos, en Argelia, en Cuba, e incluso en España, todos tienen, sin embargo, un nexo en común: el exilio. Se han formado y viven lejos de su propia tierra, y eso es lo que determinará una característica que los define: su pintura vuelve a encontrarse una y otra vez con aquella luz del Sahara, presente en el recuerdo y en la esperanza.

LASTRES ESTRENA BIBLIOTECA

La localidad de Lastres cuenta con una nueva biblioteca municipal desde que el pasado mes de abril entrara en servicio el Centro de Servicios Múltiples *El Piqueru*, inaugurado el Día del Libro en un acto que contó con la presencia de la Consejera de Administraciones Públicas, Ana Rosa Migoya, el Delegado del Gobierno, Antonio Trevín, y el Alcalde de Colunga, Rogelio Pando.

Las instalaciones acogen, además de la biblioteca, el Centro de Dinamización Tecnológica Local, que ya está impartiendo talleres de Alfabetización Digital (iniciación a la informática, uso del correo electrónico, manejo de un procesador de textos, retoque fotográfico...), salón de actos y un centro social. Las obras de adecuación del antiguo edificio de la Colegiata tuvieron un coste de 300.000 euros, financiados por la Administración central, a través del Plan E, el Gobierno del Principado, y el Ayuntamiento de Colunga.



ENCUENTRO CON LA EDICIÓN INDEPENDIENTE EN LA BIBLIOTECA DE ASTURIAS

Los editores Luis Solano, de Asteroide; Enrique Redel, de Impedimenta, y Diego Moreno, de Nórdica, consideran que la elevada calidad de sus publicaciones y sus métodos casi artesanales marcan la diferencia entre sus pequeñas empresas independientes y los grandes grupos editoriales, un plus que les ha abierto un lugar en el revuelto mercado literario español y los mantiene como sellos de referencia entre aficionados y bibliófilos.

Solano, Redel y Moreno coincidieron en destacar su amor por el libro en papel, aunque no se con-



Arriba, Enrique Redel (Ed. Impedimenta), abajo, Luis Solano (Libros del Asteroide).

sideran enemigos del libro electrónico, durante la mesa redonda en la que participaron el 9 de junio sobre *Editar en los márgenes: la edición independiente en el siglo XXI*, organizada por la Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala, y moderada por Fernando Menéndez, coordinador de los clubes de lectura de la biblioteca.

En palabras del propio Solano, “un editor independiente, en este momento, es una garantía de calidad, un filtro mayor que el que ofrecen otro tipo de editoriales y una edición con un nivel muy alto”.

MIERES, DEL AYER AL HOY

La Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Mieres organiza la exposición fotográfica “Mieres, del ayer al hoy”, una singular muestra que propone un recorrido por distintas calles y pueblos del concejo comparando fotografías antiguas pertenecientes al fondo bibliográfico de la Biblioteca de Mieres-Biblioteca Asturiana “Calleja-Castañón”, con imágenes actuales de los mismos lugares, realizadas por el fotógrafo José Luis Soto, autor del libro *Castilletes de pozos mineros de la montaña central asturiana*.

Inaugurada el pasado 23 de abril en la Biblioteca Pública de Turón, puede contemplarse en estos momentos en la Biblioteca de Mieres, transformada para la



ocasión en sala de exposiciones para ofrecer las 52 fotografías que componen la muestra, que ante la extraordinaria acogida, volverá a esta biblioteca del 1 al 29 de octubre de este año, coincidiendo con la celebración

del Día de la Biblioteca Pública Vital Afa. Paisajes, calles, plazas y edificios del ayer se muestran casi irreconocibles en las fotografías de hoy, ofreciendo un impactante contraste, no exento de crítica, con la imagen del Mieres del siglo XXI.

FINALIZADO EL PROYECTO DE LA NUEVA BIBLIOTECA DE PIEDRAS BLANCAS

La redacción del proyecto de la nueva Biblioteca Municipal de Piedras Blancas, que fue adjudicado al director de obra del Centro Niemeyer, Roberto Alonso, ya está terminado y continúa su tramitación administrativa con el fin de que comiencen cuanto antes las obras del nuevo edificio que se levantará en la actual parcela de la

plaza de abastos en la calle Alfonso I y que finalizarán a lo largo del primer trimestre del próximo año.

Está previsto que la futura biblioteca, que cuenta con un presupuesto global de 1,4 millones de euros y que será financiado con cargo al *Plan A* del Gobierno del Principado, dé cabida, junto con la zona de préstamo,



a diversas salas independientes destinadas a lectura, estudios y consulta de prensa, además de contar con un área infantil, depósito para libros y una zona de trabajo para el proceso del fondo bibliográfico.

ASTURIAS, EN UN ENCUENTRO ITALO-ESPAÑOL SOBRE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

La Facultad de Filología y Letras de la Universidad de Roma 3 ha acogido un encuentro bilateral de bibliotecarios que, organizado por la propia Universidad y por la Asociación Italiana de Bibliotecarios, sirvió para el estudio de la situación comparada de las bibliotecas públicas en España e Italia. Un espacio para la reflexión crítica, para el debate sobre el papel de la biblioteca pública en la socie-

dad de hoy y sobre las relaciones de tipo institucional con las administraciones que las gestionan y coordinan.

Contó con las intervenciones de un responsable o gerente de una red regional de cada país; de un director de una biblioteca de capital de provincia, y de un bibliotecario de ámbito municipal. La delegación española estuvo formada por Jordi Permanyer, Ge-

rente del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona; Ramona Domínguez, Directora de la Biblioteca Pública del Estado en Salamanca; y por Jesús Fernández, bibliotecario y coordinador de esta revista, quién dio muestra del trabajo que realizan en Asturias los bibliotecarios municipales con la ponencia *La biblioteca di realtà territoriale minore come agenzia multifunzionale*.

LENA ABRE UNA SECCIÓN SOBRE BIBLIOGRAFÍA EDUCATIVA

La Biblioteca Municipal *Ramón Menéndez Pidal* de Lena ha abierto al público una nueva sección con bibliografía especializada en educación, lo que permitirá a los usuarios encontrar de forma conjunta todo el fondo bibliográfico, las publicaciones periódicas y el material multimedia e informático. Esta nueva sección, que ha sido posible gracias

a la colaboración del Plan Municipal sobre Drogas, Servicios Sociales y la biblioteca, en el marco del Plan de Infancia y Adolescencia del Ayuntamiento de Lena, recibe el nombre de *Educándonos/Educándonos* y está dirigida tanto al público juvenil como adulto, jóvenes, padres y madres, abuelos y abuelas, profesorado, estudiantes y educadores en



general, ya que se busca transmitir que la educación es un proceso conjunto, recíproco e intergeneracional, en el que todos podemos aprender y enseñar.

BIBLIOASTURIAS, EN LAS JORNADAS DE DINAMIZACIÓN CULTURAL DE LEÓN

Nuestra revista ha estado presente en las Jornadas de Dinamización Cultural de León, que en su quinta edición se han desarrollado en el Instituto Leonés de Cultura durante los días 4 y 5 de junio. Organizadas por la Editorial Everest, estas jornadas recogen el testigo de la Feria Leer León y convierten a la capital vecina en un importante punto de encuentro para bibliotecarios, representantes institucionales de los departamentos de cultura y educación, pedagogos, profesores y animadores socioculturales.

Biblioasturias: la revista como elemento de dinamización cul-

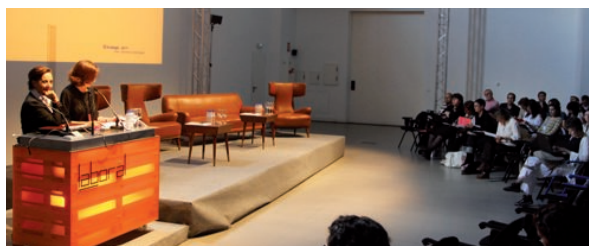


tural fue el título de la ponencia presentada por el Viceconsejero de Promoción Cultural y Política Lingüística del Principado de Asturias, Jorge Fernández León, y el coordinador de la revista, Jesús Fernández Álvarez, quienes trasladaron a los asistentes las particularidades de una publicación que conjuga características propias de una revista profesional bibliotecaria con las de un magazine literario, consolidándose como una importante herramienta de difusión no sólo de la actualidad bibliotecaria de Asturias sino también de su literatura e industria del libro.

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE MEDIATECAS Y ARCHIVOS EN GIJÓN

LABoral Centro de Arte y Producción Industrial acogió en mayo el *Simpósio Internacional de Mediatecas y Archivos para el Siglo XXI*, primer encuentro que se desarrolla en el mundo de estas características, y que reunió en Gijón a representantes de veintisiete instituciones en el ámbito de museos y centros de documentación procedentes de once países.

La investigación en torno a la cultura actual, los sistemas y técnicas que adoptará la información digital, su accesibilidad y su conservación son algunas de las cuestiones que centraron los debates en este foro internacional.



Al encuentro asistieron universidades, centros de arte, museos, archivos, bibliotecas y publicaciones como la Tate Modern, Ars Electronica, ZKM, la Fundación Daniel Langlois, el MACBA, el MNCARS-Museo Nacional y Centro de Arte Reina Sofía y la London School

of Economics. El simposio, que tendrá continuidad anual, forma parte de la programación de la Mediateca-Archivo de LABoral, un espacio permanente, físico y digital, dedicado a la difusión del arte y las industrias culturales experimentales.

TAPIA DE CASARIEGO

BIBLIOTECA PÚBLICA

FERNANDO VILLAMIL

Ubicada en la nueva Casa de Cultura, una de las puertas de entrada al Parque Histórico de la Cuenca del Navia, la Biblioteca Municipal de Tapia de Casariego disfruta de un entorno especial, en perfecta armonía con los paisajes mágicos que comparten tanto la literatura como las tierras del occidente asturiano

La Biblioteca Pública Municipal *Fernando Villamil* reina desde la nueva Casa de Cultura de Tapia de Casariego, donde comparte el amplio y diáfano espacio con el Auditorio y el Museo de la Puerta de Entrada del Parque Histórico del Navia, que nos encamina hacia un itinerario histórico y fascinante.

Inaugurada oficialmente en abril por la Consejera de Cultura y Turismo, Mercedes Álvarez, y el Alcalde de Tapia, Gervasio Acevedo, desde que se abiera al público el pasado mes de noviembre la Biblioteca ha aumentado el número de visitantes y de socios gracias a las bondades del nuevo emplazamiento, la evidente mejora de las instalaciones, y el entusiasmo y buen hacer de los profesionales que desde ella dedican sus esfuerzos a mantener vivo el interés por la lectura en todo el concejo.

Con un coste de casi tres millones de euros financiados por el Gobierno del Principado, el Ayuntamiento y la Unión Europea, la Casa de Cultura dispone de 2.171 metros cuadrados repartidos en tres plantas, la primera de las cuales acoge la nueva Biblioteca, lo que supone un notable incremento respecto al reducido espacio de las instalaciones anteriores. El número total de socios inscritos es de 1.144, cincuenta de los cuales se han registrado desde que entró en funcionamiento la nueva sede.

Además, y gracias a la gran afluencia de turistas que registra Tapia de Casariego, el número de visitas y préstamos de los usuarios crece significativamente durante la temporada estival y los diversos periodos vacacionales que se registran al año. Un crecimiento que la responsable de la Biblioteca, Emma Nogueiro





Fernández, augura que será aún más notable este verano gracias a la situación privilegiada, en pleno centro de Tapia de Casariego y a pocos metros del Consistorio, que ahora ocupa.

La nueva sede cuenta con dos salas diferenciadas para las secciones de lectores adultos e infantiles, así como con una tercera en la que actualmente se llevan a cabo las reuniones del Club de Lectura, pero que no se descarta utilizar en el futuro como zona de conexión inalámbrica a internet (Wi-Fi). Entre los servicios que ofrece se encuentra el de préstamo de libros, revistas,

CDs y DVDs, además del de consulta de la prensa diaria y de diversas publicaciones periódicas.

La Biblioteca *Fernando Villamil* es un espacio abierto a la comunidad y escenario de numerosas actividades culturales. Así, colabora habitualmente con los colegios de la localidad para acoger exposiciones, cuentacuentos y visitas de grupos escolares. Entre estas últimas abundan los estudiantes de educación primaria, a quienes se busca familiarizar con la biblioteca y sus contenidos.

El centro sirve, además, de lugar de reunión habitual para el Club de Lectura de Tapia, que funciona desde el año 2006, y que durante el pasado mes de mayo fue el anfitrión del IV Encuentro Intergeneracional de Clubes de Lectura de Occidente, una cita que se dedicó a comentar el libro de Alessandro Baricco *Seda*, y al que asistieron medio centenar de personas, lo que demuestra que el amor a los libros está muy vivo en este concejo del occidente.

El horario de verano de las nuevas instalaciones, que se implanta a partir del 21 de junio, es de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00 horas de lunes a viernes, salvo la tarde del lunes, que permanecen cerradas al público.





Grupo de usuarios de la Biblioteca de Pravia que realizó el pasado 23 de abril la ruta literaria, en compañía del escritor Pepe Monteserín.

BIBLIOTECA DE PRAVIA

‘AZÚCAR’, DE PEPE MONTESERÍN

La Biblioteca Antón de la Braña de Pravia, organizó el pasado Día del Libro una visita al patrimonio artístico y natural del concejo a través de la mirada de uno de los escritores asturianos con mayor proyección, Pepe Monteserín, y su obra *Azúcar*. El propio autor acompañó a medio centenar de usuarios del centro en un paseo que tuvo como cierre especial un menú gastronómico elaborado para la ocasión

Azúcar, de Pepe Monteserín (Lengua de Trapo, 2000), es una recreación de las vivencias del escritor asturiano durante su infancia en Pravia, especialmente la primera parte de la novela, una larga -"quizás la más larga de la historia de la literatura", comenta con sorna el autor- dedicatoria a todos los personajes y lugares que marcaron su niñez. Y es, además, la ruta con que la Biblioteca Antón de la Braña ha invitado a todos los pravianos a disfrutar

de la literatura en la calle, porque sus páginas ofrecen a los lectores la posibilidad de iluminar con una luz diferente la mirada cotidiana sobre esos lugares del concejo que, por habituales, pasan desapercibidos.

La ruta *Azúcar* es un paseo de hora y media que comienza en el corazón de la villa, con su precioso y bien conservado casco histórico, y se prolonga hasta la nueva Pravia, la zona residencial y de

expansión de la localidad, sin dejar de lado esas zonas que, tras un largo periodo de degradación, están recuperando su antiguo esplendor, como el barrio de la Azucarera.

El punto de partida es el Ayuntamiento de Pravia, uno de los edificios civiles más importantes de Asturias, de estilo neoclásico, construido a finales del siglo XVIII sobre un proyecto de Ventura Rodríguez. El paseo continúa hasta la Colegiata, otra construcción emblemática y de enorme valor artístico, en la que se descubren los fósiles de las piedras del pórtico y una curiosa semejanza: *“Hasta la colegiata me*



“En Pravia, cuando los niños queríamos jugar con los mayores, les pedíamos permiso y solían decirnos: Sí, pero eres azúcar, lo que significaba participar de oyentes”, recuerda Monteserín.

industrial que estará recuperada en poco tiempo para ofrecer nuevos espacios museísticos y de ocio; la Yenka, el primer edificio que hubo en Pravia con varios portales, *“izquierda, izquierda, derecha, derecha, adelante, detrás, un, dos, tres”*, y en el que vivía *la rubia*, el primer amor del novelista, y a la Estación de FEVE, junto a la que había un gallinero que el joven Monteserín y sus amigos visitaban asiduamente.

Tras esto se emprende el regreso al centro histórico, subiendo de la estación hasta la calle San Antonio, donde se recuerdan las procesiones del Corpus, una fiesta tradicional del concejo que aún hoy se sigue celebrando. Y para terminar, tras una breve parada en el Palacio de Arango, más conocido como Palacio Moutas, que forma parte del conjunto de la Colegiata, se asciende por el Valle hasta el nuevo Parque de los Labradores, conocido antes como el *prau de l'Alvarona*, desde donde se disfruta de una magnífica vista de Pravia, que sirve de cierre y despedida a esta magnífica ruta literaria.

Unos cincuenta usuarios de la biblioteca tuvieron el gusto, el pasado 23 de abril, de realizar esta ruta con un guía de excepción, el propio autor de *Azúcar*, quien explicó el significado en su obra de cada uno de los lugares que se visitaron y aportó detalles y anécdotas desconocidos para sus lectores. En cada una de las paradas se leyó, además, el fragmento de la novela donde se hace referencia a ese lugar, lo que convirtió la jornada en una experiencia placentera y enriquecedora para todos los asistentes.

Como colofón a la ruta, todos los asistentes participaron en la cena que se ofreció en un restaurante de la localidad, en el que se sirvió un menú elaborado especialmente para la ocasión. En él abundaba, cómo no, el azúcar.

<http://rutesliterarias.wordpress.com/>



El escritor, explicando a sus lectores la vinculación de su obra *Azúcar* con la localidad praviense.

recordaba la forma de un caballo: el campanario, en el pescuezo; algo más bajo, como ensillado, el lomo de la nave central, y a la izquierda, realzada, la grupa-palacio de la marquesa” según describe Monteserín.

El viaje continúa hasta el Colegio San Luis y al lugar que ocupaba el aula de Dibujo, por cuya ventana se escapaba Pepe a la vida. Se visita el Viaducto; la Azucarera, una muestra de la arquitectura

EL PATRIMONIO DE UN PUEBLO

INDUMENTARIA FEMENINA Y FOTOGRAFÍA EN LA COLECCIÓN DEL MUSÉU DEL PUEBLU D'ASTURIES, 1875-1975

El Muséu del Pueblu d'Asturies fue fundado en 1968 por el Ayuntamiento de Gijón con el fin de conservar la memoria del pueblo asturiano y difundir su patrimonio etnográfico, oral, fotográfico y escrito. Con una superficie de 35.000 m², en los últimos quince años ha renovado totalmente sus instalaciones e incrementado considerablemente sus contenidos y ha venido realizando una intensa labor de investigación y difusión que lo ha convertido en un referente del patrimonio cultural de Asturias

El Muséu del Pueblu d'Asturies custodia muestras muy variadas del patrimonio cultural, y trabaja en campos diferentes que son fundamentales para documentar y conocer la sociedad asturiana. Su labor parte de la definición antropológica de cultura, un concepto muy amplio que abarca todos los ámbitos de la vida y también los conocimientos que nos aporta la historia, la geografía y la biología. Entre estos ámbitos destacan los testimonios materiales (herramientas, ajuares domésticos, aperos, etc.); la imagen de la sociedad (Fototeca de Asturias, integrada por más de seiscientos mil fotografías; carteles; diplomas y títulos, grabados, etique-

tas, pegatinas); la documentación escrita (escrituras populares, correspondencias, archivos de familias, de comercios y de profesionales, cartas de emigrantes, etc.), y la música (instrumentos, partituras, fonoteca, etc.). Entre los campos de trabajo se consolida el desarrollo de un centro de documentación del patrimonio inmaterial asturiano, en el que se custodia lo que se ha venido denominando como "cultura espiritual", "sabiduría tradicional" o "patrimonio oral".

Desfilando la moda

En los últimos años y cada vez con más frecuencia la moda está entrando por mérito propio en los museos. Hasta hace poco tiempo exponer

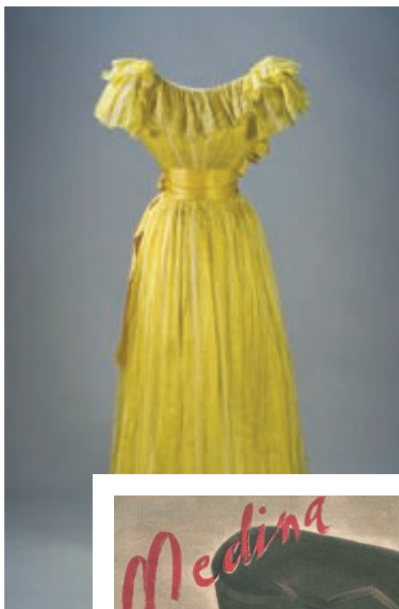
moda se traducía en mostrar unas prendas de época, donde la moda era considerada importante en cuanto a su valor regional o técnico, pero pocas veces en cuanto a su valor social o cultural. Por ello el Muséu del Pueblu d' Asturias abre por primera vez un escaparate a este tipo de fondos. Vestidos y complementos contienen una gran cantidad de información sobre las personas y sus valores, y reflejan las condiciones socioeconómicas, tecnológicas y, en definitiva, culturales, de una sociedad concreta. Porque la moda es mucho más que un vestido; es el reflejo de una forma de pensar, un estilo de vida.



A la izquierda, una mujer burguesa de 1909. En el centro, una campesina de 1915, y a la derecha, un catálogo de 1900 del comercio Al San Luis, de Oviedo.



Arriba a la izquierda, un vestido de día de 1955, junto a otro de baile del año 1890. A la derecha, portada del número de octubre de 1941 de la revista femenina *Medina*.



La indumentaria ha servido para expresar, por gusto u obligación, diversas características personales, edad, nivel económico, social, estado y situación geográfica. En la sociedad asturiana, donde en poco tiempo se había pasado de un mundo rural, agrícola y ganadero, a un proceso de transformación en todas sus estructuras y, al mismo tiempo de las mentalidades, se traduce en un cambio también en la forma de vestir, aportando nuevas actitudes y nuevos valores hacia la ropa y la forma de llevarla.

Por todo ello el Muséu del Pueblu d'Asturies ha querido mostrar sus colecciones relacionadas con la indumentaria inaugurando el pasado 25 de junio la exposición *Desfilando la moda*, formada por dos muestras: una de trajes y complementos, y otra de fotografías, de 1875 a 1975.

La exposición sobre indumentaria, centrada en la mujer burguesa, nos descubre, a través de sus nueve apartados, el profundo cambio sufrido por la moda y la figura femenina entre 1875 y 1975 a través de los nueve estados del cuerpo que define la exposición: encorsetado, sinuoso, sofisticado, ausente, sugerido, recatado, elegante, colorido y liberado. Muestra cómo las mujeres asturianas de la burguesía y de la clase media disfrutaban de las últimas novedades con igual prontitud que en

cualquier gran ciudad europea, gracias a las revistas y a los catálogos de los grandes almacenes de París, Madrid o Barcelona, y algo más tarde a las boutiques y modistas de las ciudades y villas de Asturias.

En las fotografías seleccionadas para la exposición desfila un siglo de moda femenina en Asturias. En ellas se immortalizan momentos especiales y cotidianos de la vida de muchas mujeres: desde los retratos de estudio, para los se ataviaban con las mejores galas, mostrando su estatus con el

vestido, hasta las escenas más cotidianas, festivas y de trabajo. Las fotografías reflejan los cambios acaecidos en la indumentaria femenina de todos los grupos sociales: campesinas, obreras, burguesas, emigrantes, etc., en todo aquello que identificamos con "la moda". Cambios que se manifiestan, también, en la forma de posar ante la cámara, cuándo las poses de las primeras fotografías eran rígidas, sobrias y elegantes; había pocos fotógrafos y hacerse

una fotografía era algo caro y se convertía en un acto solemne. Conforme avanzan los años, las fotos ganan en movimiento, agilidad y cotidianidad.

Paralelamente a estas dos exposiciones se van a desarrollar una serie de actividades didácticas y conferencias a lo largo del año 2010 y principios del 2011, con visitas guiadas para escolares, grupos y asociaciones. Entre los conferenciantes destacan Fe Santoveña Zapatero, María López Rey o el modista de alta costura Lorenzo Caprile.

IGNACIO DEL VALLE



(Oviedo, 1971) Gana-
dor de más de cuarenta
premios de relato,
con su primera nove-
la, *De donde vienen
las olas* (1999, Pre-
mio Salvador García
Aguilar), Del Valle
inició una trayecto-
ria imparable que le

lleva al éxito internacional con *El
tiempo de los emperadores extraños*
(2006, Premio de la Crítica de As-
turias 2007, Premio Libros con Hue-
lla 2006), y que ha mantenido con
su reciente *Los demonios de Berlín*
(Alfaguara, 2009)



BIBLIORRETORNO

Si no siembras libros, cosecharás cadáveres. Recuerda. Recuerda. La historia de los libros está iluminada por las hogueras de los censores de Roma, anegada por las cenizas de la biblioteca de Alejandría, por los crímenes de los Bibliocastas en Grecia, por los esfuerzos de los emperadores chinos por eliminar el pasado, por las obras paganas destruidas por los primeros cristianos, por el pavoroso saqueo mongol de Bagdad, cuando las aguas del Tigris bajaban alternativamente rojas por la sangre de los habitantes y negra por la tinta de los libros arrojados al río; por los libros musulmanes y judíos expurgados en España, por los códices quemados en México, por las piras del Santo Oficio, por la censura de la Inglaterra puritana, por el Holocausto nazi, por las llamas de Sarajevo... Si no siembras libros, cosecharás cadáveres. Recuerda. Recuerda.

Eso me susurraban los tomos de la Biblioteca Pública de Oviedo, me lo musitaban como una oración, con la misma cadencia, con la misma esperanza de que los escuchase, antes siquiera de saber que yo sería escritor, mucho antes de sufrir mis primeras y aplastantes derrotas en incipientes intentos.

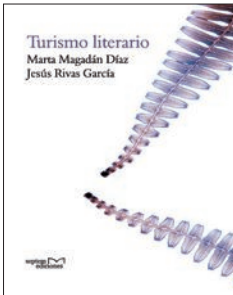
Recuerda, me decían mientras acariciaba sus lomos llenos de polvo, azules, ocre, marrones, rojos, y mi mente quedaba grabada con sus párrafos al igual que en Bizancio marcaban la piel de los herejes con fragmentos de libros sagrados mediante hierro al rojo. Recuerda. Recuerda. Allí donde queman libros, luego quemarán a los hombres.

Y salía y entraba de aquella biblioteca en una historia cuyo comienzo no recuerdo y que tampoco tendrá ya un final. Ni siquiera cuando muera, porque mis libros seguirán existiendo para que le susurren a otro incauto atrapado en sus telas híbridas e impuras, recuerda, recuerda, donde no hay libros, no hay memoria.

Y otro imprudente, y otro más que quedarán atrapados después de él, que querrán escribir los libros que devoran, que desearán perderse en ellos, hasta el punto de la chiñadura, de la insensatez, de la irracionalidad.

Una forma de alegría sin explicación, sin rumbo, ciega maquinaria que nos rodeará de más libros, para leerlos o para recrearnos en la futura lectura, para mirarlos, para acariciarlos, para olerlos, para conservar hasta la muerte esa angustia por saber, por perdersen más profundamente en el inmenso, inabarcable océano de saber humano.

TURISMO LITERARIO



Entre las novedades editoriales del trimestre nos ha llamado la atención un libro con el que cualquier lector ha podido y puede sentirse identificado en algún momento...

Septem Ediciones acaba de publicar, en su colección Universitas, un interesante manual sobre Turismo Literario, una modalidad de turismo cultural que se desarrolla en lugares relacionados con los acontecimientos de los textos de ficción o con las vidas de los propios escritores. Sus autores, Marta Magadán Díaz y Jesús Rivas García, nos han concedido un interesante dossier para nuestra revista

¿Ha considerado la posibilidad de hacer un viaje a París tras la lectura de *El Código Da Vinci* de Dan Brown? ¿O valoró ir a Roma y visitar El Vaticano tras leer *Ángeles y Demonios* del mismo autor? ¿Pensó en recorrer el casco antiguo de Oviedo para descubrir las sombras de *La Regenta* de Leopoldo Alas Clarín? ¿Y pasear con el *Ulises* de James Joyce por las calles dublinesas? La lista de obras cuyo

entorno llega a ser tan sugerente como la propia historia que se narra es interminable. Y el secreto no es otro que transformar ese mismo entorno en otro personaje más del discurso narrativo. La obra literaria en este caso no ha sido ni pensada ni imaginada para fomentar la llegada de turistas o excursionistas al destino empleado como personaje de fondo. Por tanto, el libro actuaría como una vía



La Plaza de San Pedro, en el Vaticano, con Roma a sus pies, escenario de un buen número de obras literarias.



indirecta de promoción favoreciendo, incluso, una mejor segmentación del mercado por el perfil de quien se acerca a la obra narrativa considerada en particular.

El Turismo Literario es una modalidad de turismo cultural dedicado a visitar aquellos lugares donde se encuentran elementos –por ejemplo: museos, casas-museo, universidades, cafeterías, etc- o donde se realizan eventos que, de alguna forma, han tenido influencia en las grandes obras u autores de la literatura universal. Se ocupa de los lugares y eventos de los textos de ficción, así como de las vidas de sus autores. Esto podría incluir seguir la ruta de un personaje de ficción en una novela, visitar la particular configuración geográfica y espacial de una historia o hacer el seguimiento de la historia vital de un novelista. Los turistas literarios están interesados específicamente en la forma en que los lugares han inspirado a la escritura y –al mismo tiempo– cómo esa misma escritura ha sido capaz de crear, partiendo de un universo literario personal del autor o autora, un destino atractivo donde encontrarse con el universo, los personajes o la vida del autor o autora... o todo a la vez. Convertirse en un turista literario sólo requiere, por ejemplo, una novela y una mente inquisitiva.

A través de la lectura uno se fabrica sus lugares fetiche a la medida de su imaginación. Los recuerdos de las lecturas, como los recuerdos de las mejores imágenes, vertebran el eje emocional de cualquiera y eso deja huella sentimental y cultural. La fascinación por los espacios y la geografía relacionada con escritores ha dado lugar a que muchos lectores se decidan a visitar el lugar de nacimiento o ver los sitios que inspiraron poemas, novelas...

Se puede decir que la literatura es una forma de hacer turismo, un viaje objetivo por los sitios reales y un viaje sugerido por la especial mirada y el ritmo de la poesía y la prosa. Leer es viajar con la imaginación. De este modo, en el Turismo Literario no importan los lugares sino lo que en esos lugares ha pasado, en la realidad o en la ficción destilada por las páginas de un libro. En el transcurrir de la lectura puede que la descripción de un paisaje, de un café

En el Parque Merriot de Dublín podemos encontrarnos con una peculiar estatua policroma de Oscar Wilde, que nos sonríe encaramado a una gran piedra desde la que sigue viendo la que fue su casa, al otro lado de la calle. Abajo, Oviedo, que siempre será 'la Vetusta de 'Clarín'.



o de una ciudad despierte en el lector la necesidad o curiosidad de querer comprobar el parecido entre la realidad y la descripción plasmada en el libro. Em-

¿Ha pensado en recorrer el casco antiguo de Oviedo para descubrir las sombras de La Regenta, de Leopoldo Alas Clarín?

pujado por ese interés el lector puede verse motivado a visitar los lugares que han sido plasmados en las obras. Así, los libros –principalmente novelas– pueden sustituir a las guías turísticas e

invitar al turista a viajar a los escenarios de ficción novelada, además de servir como guía del viaje.

Por tanto, el Turismo Literario, es una opción más para explotar nuevos destinos y también sirve para atraer a aquel público ávido de enriquecerse con la cultura y literatura de cada país. Pero el Turismo Literario, no sólo se lo explota o difunde en estas



Barcelona cuenta con innumerables rincones literarios; en la imagen, el Mercado de la Boquería, cita cotidiana del Carvalho de Vázquez Montalbán.

reconocidísimas ciudades y capitales, ya que hay otros rincones del mundo, quizá no tan grandes, o que pasan desapercibidos, en donde la actividad turística se basa en la literatura.

Algunos turistas no se contentan sólo con la experiencia del paisaje o de visita a los museos, sino que quieren tener la posibilidad de sumergirse en la vida o las novelas de sus autores favoritos. Sirva como ejemplo el Festival de Jane Austen en Bath (Reino Unido) que ya lleva diez ediciones.

Podríamos definir el Turismo literario como una modalidad de turismo cultural que se desarrolla en

lugares relacionados con los acontecimientos de los textos de ficción o con las vidas de los autores. Un nuevo turismo cultural que imbrica la ficción en el mundo real. Recientemente se ha podido constatar cómo los grandes éxitos de ficción propician una oferta turística en ciudades de medio mundo. Las visitas guiadas por los lugares clave donde se desarrolla la trama de las novelas de la serie *Millennium* de Stieg Larsson, se han convertido en uno de los grandes atractivos de la capital sueca. En el 2005, casi un millón de turistas siguió, en París, la ruta de *El Código da Vinci*.

A un nivel más crematístico, la literatura puede convertirse en un generador de recursos económicos de manera que se puede producir un proceso

mediante el cual los activos literarios sean rentables para crear consumo.

La investigación turística ha considerado el valor cultural del Turismo Literario y su efecto sobre los residentes. La atracción puede ser inicialmente un autor y posteriormente abarcar un espacio mucho más amplio. Los lugares literarios inspiran visitas turísticas. En el Reino Unido, el mercado del turismo literario es con-

siderado como un nuevo nicho por los organismos de turismo regional (varios sitios asociados con J.K. Rowling y su éxito internacional con Harry Potter ha provocado que se publique el "Potter Mapa" y su importancia cada vez es mayor.

Como consecuencia de la mayor homogeneidad de los destinos turísticos muchos de ellos apuestan por optar por una estrategia de diferenciación y aprovecharse de esos lugares literarios para obtener un carácter distintivo y una ventaja competitiva frente a otros destinos. El Turismo Literario inspira a los turistas a explorar los mundos que se describen en la literatura relacionando los lugares imaginados a través de la lectura con la realidad. Los consumidores de Turismo Literario son, en la mayoría de



París y el Museo del Louvre pueden aumentar su poder de atracción tras la lectura de *El Código da Vinci*.



los casos, personas de alto nivel cultural y poder adquisitivo.

Como hemos visto, la gente visita los “lugares” literarios por una variedad de razones:

1. Por ser el lugar que tiene conexión con la vida del escritor, su casa natal, el lugar donde escribió sus obras.

2. Los turistas pueden ser atraídos por los lugares que aparecen como marco en las novelas.

3. Los turistas pueden apoyarse en una obra para llevar a cabo sus itinerarios turísticos.

No sólo el legado literario permite descubrir características de un determinado autor. Sus amistades, sus costumbres, la correspondencia enviada y recibida a lo largo de sus vidas, sus objetos personales y hasta sus hogares aportan datos de interés acerca de la personalidad de grandes escritores. Entrar en las viviendas que en su tiempo habitaron es mucho más que limitarse a cruzar el umbral de una casa. Significa descubrir su universo personal y creativo. Algunas de estas viviendas han sido convertidas en casas-museo y hoy muestran al público la cara doméstica de sus antiguos moradores.

Londres -las autoridades de turismo británicas designaron el 2009 como el año del Turismo Lite-

rary- es uno de esos lugares en los que todo es una fabulación libresca. Existe una amplia oferta de excursiones o rutas temáticas como Wimbledon, el Estadio del Chelsea, las aventuras literarias de Sherlock Holmes y Harry Potter, o la de Jack el Destripador y las mazmorras en London Dungeon. Y es precisamente en Londres donde se ha puesto en marcha una iniciativa denominada *Get London Reading*, que explora el *interface* de *Google Maps* de una forma visualmente atractiva. Su objetivo consiste en localizar sobre un mapa de Londres libros relacionados con la ciudad, mostrando como marcadores las portadas de los mismos y ofreciendo detalles de cada obra. Además, se puede colaborar con el proyecto sugiriendo marcadores nuevos. También podríamos destacar la sinergia entre *Google Maps* y *Google Books* que da lugar a un servicio que al buscar en el contenido de algunos libros dará la posibilidad de ir a las localizaciones en que transcurren en un mapa, generando guías on line para el Turismo Literario.

Los vecinos y comerciantes de la aldea de Thornton (aquí nacieron los protagonistas de esta saga

El éxito internacional de Harry Potter y los lugares asociados a él y a J.K. Rowling han hecho que se publique el “Potter Mapa”

literaria: Charlotte (autora de *Jane Eyre*), Emily (autora de *Cumbres borrascosas*) y Anne (Autora de *Agnes Grey*) han aprovechado el “boom” turístico para bautizar con el nombre de Brontë buena parte sus productos. La foto del retrato de las famosas hermanas aparece colgada en las paredes de pubs, restaurantes y hoteles en una divertida promoción, como si formaran parte de la familia del dueño. Con el nombre de Brontë se han bautizado los

En Londres encontramos mil reminiscencias literarias, en esta esquina William Shakespeare se asoma a la ventana para invitarnos a visitar un típico pub.



camiones, las peluquerías o las inmobiliarias. Sus caras envuelven jabones y productos de tocador en las tiendas, y no hay riachuelo, ni árbol, ni paisaje, ni cascada con su correspondiente cartel en el que se especifica que justamente allí se han inspirado las autoras.

En el Ensanche de la capital catalana el viajero reconoce el escenario de *Nada* de Carmen Laforet, y en las Ramblas inicia el juego algo nostálgico de imaginar dónde está el despacho de Pepe Carvalho, el detective creado por Vázquez Montalbán que visitaba el Mercado de la Boquería con sofisticados intereses gastronómicos y acudía a comer a *Casa Leopoldo* en la calle San Rafael.

Castilla-La Mancha se ha apoyado en su promoción turística, para atraer el turismo en la región, en la elaboración de rutas literarias basadas en cinco obras literarias que recorren parte de la región. Se

tratan del Quijote, el Cid, el Lazarillo de Tormes, las “Las Coplas a la muerte de su padre” de Jorge Manrique y “Viaje a la Alcarria” de Camilo José Cela.

Galicia no es ajena al fenómeno del turismo literario. Si se trata de trazar itinerarios, la ruta literaria gallega por excelencia es la Ruta da Esmorga (*A Esmorga*, 1959, Eduardo Blanco Amor), por los bares del casco antiguo de Ourense, que recreó en el cine Gonzalo Suárez (*La Parranda*, 1977). Y habría que recurrir a las obras de autores más contemporáneos –Manuel Rivas, Suso de Toro, Fran Alonso, Xosé Luis Méndez Ferrín, Xurxo Souto...– para encontrar ejemplos que respondan claramente a las aspiraciones de esos turistas que buscan la huella literaria en sus viajes. Pero es en otra modalidad de Turismo Literario, el que tiene por objetivo fundaciones, museos y casas natales de afamados autores, donde Galicia puede presumir de un amplio catálogo de recursos, exhibidos con orgullo por varias localidades, y focos de atracción de turistas, escolares y estudiosos de todo el mundo.

El libro, en todas sus dimensiones, forma parte de la idea de Cultura. Es algo evidente e incuestionable, salvo para la tradicional visión del turismo cultural, especialmente en España, donde este componente de la Cultura no ha sido suficientemente desarrollado. Es importante que, desde la Administración, se subraye el valor social del patrimonio cultural literario para favorecer su protección y fomentar su uso y disfrute por los visitantes de un destino. Pero en España, queda todavía mucho terreno que trabajar para explotar todo el potencial implícito en el libro y todo lo que a su alrededor orbita.

Marta Magadán Díaz y Jesús Rivas García.



Los autores del reportaje en Comala (México), junto a la estatua de Juan Rufo.

PEPE COLUBI

ESCRITOR, TELEADICTO E “ILUSTRE IGNORANTE”

Asegura rellenar *bonolotos* con fervorosa entrega, pero en realidad trabaja con el rigor de quien disfruta enormemente con lo que hace y se le nota. Escribe para *El Jueves*, *Cinemanía* y para cualquier lector interesado en descubrir la tramoya que oculta nuestra televisión y nuestra sociedad con libros como *La tele que me parió*, *El ritmo de las tribus*, *Plantea rosa*, y *¡Pechos fuera!*, entre otros. Periodista, escritor, guionista y crítico de televisión, además de gran contador de chistes, según cuentan sus amigos, su presencia en el programa de Canal Plus *Ilustres Ignorantes* ha dejado de ser un trabajo para convertirse en una “bendición, un lujo asiático y un honor descomunal”. Con trabajos así, ¿quién necesita *bonolotos*?

¿Pepe Colubi, como el protagonista de la serie *Si-gue Soñando* (*Dream On*, 1990), piensa en blanco y negro y con imágenes de viejas películas?

La cabecera y sinopsis de *Sigue Soñando* es, curiosamente, una imagen muy evocadora que utilizo a menudo para explicar de qué manera te forma (y deforma) la tele que ves de niño. No tengo muchos archivos en blanco y negro, los recuerdos de mi infancia catódica tienden al gris.

¿El paso del tiempo ha idealizado la televisión que se veía en España en los setenta? *Yo, Claudio* se emitió a finales de los 70 y *Sálvame* se emite hoy.

No son programas comparables porque ni siquiera pertenecen al mismo género. En esta década se ha hecho *The Wire*, que nada tiene que envidiar a la magnífica *Yo Claudio*, y en los 70 también se hacía mala televisión, pero como nuestra memoria en la vida es selectiva sólo recordamos lo bueno. No creo que antes se hiciera mejor televisión ni peor, lo único cierto es que se hacía menos.

La Tv de nuestra infancia sí que nos muestra como ha cambiado la sociedad en tantos aspec-

tos. No sólo en el fumar o en el beber, sino en el tratamiento del sexo, en la vida en familia, etc. ¿Lo políticamente correcto nos ha vuelto un poco pusilánimes?

Sin duda. La autocensura de las personas con sentido común debería valer, pero el sentido común no es una cualidad que abunde, por eso existe esa agobiante corrección que es como poner vallas al campo. El resultado es que, en ocasiones, se dan tantos rodeos para decir algo que el mensaje acaba desnaturalizado, vacío y sin fuerza. Además, siempre habrá alguien que se moleste por mucho que te la cojas con papel de fumar. Siempre.

¿Qué evolución nos lleva de María Luisa Seco a Alaska para llegar a Leticia Sabater y a Paloma Lago en la programación infantil de nuestra televisión?

Creo que Leticia Sabater tuvo mucho que ver con la agitación que vivió la generación juvenil de los 90: aquellos niños crecieron observando el inquietante *renegor* de sus cejas, mientras eran bombardeados por un *espídico* discurso inconexo. De ahí a las drogas de diseño hay un paso. María



"La biblioteca de mi colegio marcó mi infancia y me convirtió en lector para toda la vida"

"Gran Hermano era una droga inocua y Telecinco la ha convertido en sobredosis"

"No creo que antes se hiciera mejor televisión ni peor, lo único cierto es que se hacía menos"

Luisa Seco era un personaje deudor de su época; si ahora alguien usara su tono apagado y su estética grisácea, probablemente dormiría hasta al mismo Manuel Torreiglesias.

¿Gran Hermano son las Crónicas de un Pueblo del siglo XXI?

Gran Hermano es un signo de los tiempos, para bien y para mal. No estoy de acuerdo en demonizar un formato que sigue vigente, pues la idea original me parece interesante. Lo malo es cuando el *gen reality*, cierta manera de vivir la vida a lo *Gran Hermano*, impregna al espectador aburrido y contagia al programador sin ideas. Que toda una cadena centre su entretenimiento de mañana, tarde y noche en los desencuentros de un grupo de concursantes es cansino, repetitivo, endogámico e insalubre. *Gran Hermano* era una droga inocua y Telecinco la ha convertido en sobredosis.

Siendo guionista y crítico de televisión usted debe conocer los secretos más oscuros y mejor guardados del mundillo. ¿Son ciertas las historias sobre *reality shows* amañados y testimonios de *telerealidad* pagados?

Aclaro en primer lugar que la condición de crítico de televisión está sobrevalorada en exceso: no hace falta titulación ni preparación especial para desarrollar esa labor, tan solo ver la tele con cierta frecuencia, escribir ordenadamente y tener la suerte de que alguien te pague por hacerlo. De estas tres condiciones, sólo la tercera es indispensable. Dicho esto, aclaro de nuevo: la tele es mentira, es la gran mentira. Sucede en decorados, la gente aparece maquillada, las voces se amplifican con micrófonos y los contenidos se programan. La *telerealidad* miente en la segunda parte de la palabra. Para ahondar en esas mentiras y engaños recomiendo el libro *¡Mirame, tonto!* de Mariola Cubells, donde se explican con pelos y señales los timos de esos programas de testimonios.

Cuéntenos algún esqueleto guardado en los armarios de la Tv.

Belén Esteban es invertebrada y sólo come algas. No tengo pruebas.

En su libro *¡Pechos Fuera!*, sobre series televisivas, ha desmontado la segunda falsa creencia más extendida del mundo audiovisual, tras la mítica frase que Humphrey Bogart nunca pronunció en *Casablanca*, *Tócala otra vez, Sam*: aquella que nos hizo creer a todos los españoles de la época que los pechos de Afrodita eran armas letales y que se disparaban al grito de ¡Pechos Fuera!

Cierto. La verdad, me llevó más trabajo del que esperaba porque yo partía de la convicción de que Afrodita sí decía esa frase en el doblaje castellano de 1978 (sólo se doblaron 32 episodios), pero debido a mi carácter metódico a la hora de escribir, me empeñé en encontrar el fragmento exacto y para ello revolví Roma con Santiago (literalmente: una de las consultas vía email me llevó a Pekín). No apareció tal frase, aunque sí existía en el posterior doblaje catalán de TV3 («pits fora!»). Curiosamente, se me echaron encima un montón de fans que aseguraban que yo estaba equivocado, pero nadie ha encontrado esa frase tal cual.

Se confiesa más afín a Pippi Calzaslargas que al Marco de *De los Apeninos a los Andes*. ¿Ha sido uno de los lectores deslumbrados por Lisbeth Salander, la protagonista de la trilogía *Millenium*, de Stieg Larsson, descrita como la mujer en que Pippi se habría convertido de llegar a adulta?

No he leído la trilogía, ni siquiera el primero de los libros: la pereza me aplastó desde el principio y no hice nada por entrar en el mundo Larsson. No me gusta la analogía de una Pippi convertida en Lisbeth; esa niña era deliciosamente insolente, pero no vengativa.

¿Qué opina de las sucesivas oleadas de *best-sellers* que nos invaden: *Millenium*, los *conspiratorhiller* de Dan Brown...? ¿También en los libros, como en la Tv, dependemos de las modas?

Está claro que los *best-sellers* van por modas, y no es malo que así sea. Me encanta ver gente leyendo en



"No me gusta la analogía de una Pippi convertida en Lisbeth Salander; esa niña era deliciosamente insolente, pero no vengativa"

"La telerrealidad miente en la segunda parte de la palabra"

"De crecer con el renegor de las cejas y el es-pídico discurso inconexo de Leticia Sabater a las drogas de diseño hay un paso"



MANOLO EGOCHEAGA

cualquier situación (metro, playa, parques); respeto la elección de cada lector y celebro el hecho mismo de la lectura, sea lo que sea. Yo no he entrado en ninguna de esas sagas pero insisto, no lo hago por snobismo o distancia, sino por pura pereza y hastio ante el bombardeo promocional, igual que no he visto las películas de *El Señor de los Anillos* o la serie *Lost*.

Hasta ahora ha publicado una única novela entre casi una decena de libros. ¿Se encuentra más a gusto como cronista que como narrador?

Jugando con las palabras diría que mi narración es crónica, como si fuera una enfermedad. No sé distinguir entre géneros: da igual que escriba artículos, ensayos o ficción, suelo hacerlo en primera persona y desde mi experiencia, sea esta real o imaginada. Por eso los artículos de prensa reunidos en *Diario Disperso* acaban siendo una especie de novela desordenada de mi vida. Nunca lo había visto así hasta ahora mismo: esta entrevista tiene visos de pura terapia.

En *California83* cuenta el choque que supone para un adolescente español de principio de los 80 aterrizar en el estado más liberal de los Estados Unidos. ¿Fue como un *Desmadre a la Americana* (*Animal House*, 1978) pasado por *Al Salir de Clase*?

Me gusta la descripción, pero le faltan unas gotas de Paco Martínez Soria. El protagonista busca el desmadre a todas horas, pero descubre, de alguna manera, que las miserias existenciales de la adolescencia son universales.

¿Sería ese cambio menos brusco si lo viviera un estudiante español de hoy, rodeado de McDonald's, canales de Tv, videojuegos e Internet?

La novela está basada en mi propia experiencia: yo aterricé en la California de 1983 con una idea absolutamente condicionada por las series de televisión y el cine, pero no tenía Internet, ni siquiera había McDonalds en mi ciudad. Mi sobrino de 11 años sabe más de California que yo sin haber esta-

do nunca allí. Esta novela sería muy distinta hoy, aunque el choque cultural seguiría presente. Eso sí, el desfase entre el Estados Unidos de Reagan y aquella España que salía de los 70 era más gracioso.

¿Fue un niño lector o prefería jugar a indios y vaqueros en la calle? ¿Frecuentaba alguna biblioteca?

Los indios y vaqueros fueron fundamentales en mi infancia, pero hubo una biblioteca, pequeña, modesta y llena de cariño, que marcó mi infancia convirtiéndome en lector para toda la vida. Sucedió en mi sexto curso de EGB en el colegio Gesta de Oviedo: la biblioteca en cuestión la gestionaba don Julio, magnífico profesor de literatura que nos prestaba libros una vez por semana. Allí empecé a leer las aventuras de *Los Tres Investigadores*, germen del interés por los libros que aún me dura. También tuve la suerte de que mis padres eran lectores habituales; recuerdo haber devorado en casa la colección completa de Miguel Delibes o los libros policíacos de Harry Stephen Keeler.

¿Qué géneros literarios prefiere como lector?

Lo resumiría en una palabra: realismo. Me da igual que sea mágico, sucio o lo que sea, pero tiendo a historias con base real, tangibles, absolutamente posibles, incluso con raíces en la historia (me acuerdo ahora del impacto que me causó *América* de James Ellroy) o deliciosamente delirantes (todo Irvine Welsh). Tampoco soy muy maniático y me dejo aconsejar.

¿Es de los que releen sus libros favoritos? ¿Lee varios a la vez?

No suelo releer libros, si acaso hojeo pasajes al azar, pero no es lo habitual porque incluso temo que me decepcionen o me gusten menos que en aquella primera lectura (algo muy frecuente cuando revisito series o películas). Prefiero no leer más de un libro al mismo tiempo; si lo hago es que no me están gustando mucho. Por cierto; desde hace tres años regalo los libros cuando acabo de leerlos. Es muy gratificante y, sobre todo, deja espacio en casa.

¿Para cuándo su próxima novela?

Discúlpame un momento; he de limpiar los lagrimones que corren por mis mofletes. Te confesaré algo: sé que en mi cabeza habita otra novela, tengo el tema, el tono y el andamio, pero no encuentro el momento adecuado para ponerme a ello. Ni siquiera es falta de tiempo. Llámame vago, si quieres. Pero hazlo con cariño, que soy muy sensible.

¿En qué está trabajando ahora?

Relleno bonolotos con fervorosa entrega. Además, escribo todas las semanas en *El Jueves* y una vez al mes en *Cinemanía*. Eso mantiene mi pluma entintada (lo sé, no escribo con pluma, pero «entintar mi ordenador» sonaría raro). Además, participo junto a Javier Cansado en el programa *Ilustres Ignorantes* que dirige y presenta Javier Coronas en Canal Plus. Este «trabajo» es una auténtica bendición, un lujo asiático, un honor descomunal. Lo único que deseo es que los jefes de Canal Plus lean esta entrevista.





LUIS SEPÚLVEDA

Un viejo que leía novelas de amor
pp. 67-69

Durante la travesía charló con el doctor Rubicundo Loachamin y lo puso al tanto de las razones de su viaje. El dentista lo escuchaba divertido.

- Pero, viejo, si querías disponer de unos libros, ¿por qué no me hiciste antes el encargo? De seguro que en Guayaquil te los hubiera conseguido.

- Se le agradece, doctor. El asunto es que todavía no sé cuáles libros quiero leer. Pero en cuanto lo sepa le cobraré la oferta.

El Dorado no era, en ningún caso, una ciudad grande. Tenía un centenar de viviendas, la mayoría de ellas alineadas frente al río, y su importancia radicaba en el cuartel de policía, en un par de oficinas del Gobierno, en una iglesia y una escuela pública poco concurrida. Para Antonio José Bolívar, luego de cuarenta años sin abandonar la selva, era regresar al mundo enorme que antaño conociera.

El dentista le presentó a la única persona capaz de ayudarle en sus propósitos, la maestra de escuela, y consiguió también que el viejo pudiera pernoctar en el recinto escolar, una enorme habitación de cañas provistas de cocina, a cambio de ayudar en las tareas domésticas y en la confección de un herbario.

Una vez vendidos los micos y los loros, la maestra le enseñó su biblioteca.

Se emocionó de ver tanto libro junto. La maestra poseía unos cincuenta volúmenes ordenados en un armario de tablas, y se entregó a la placentera tarea de revisarlos ayudado por la lupa recién adquirida.

Fueron cinco meses durante los cuales formó y pulió sus preferencias de lector, al mismo tiempo que se llenaba de dudas y respuestas.

Al revisar los textos de geometría se preguntaba si verdaderamente valía la pena saber leer, y de esos libros guardó una frase larga que soltaba en los momentos de mal humor: «La hipotenusa es el lado opuesto al ángulo recto en un triángulo rectángulo». Frase que más tarde causaba estupor entre los habitantes de El Idilio, y la recibían como un trabalenguas absurdo o una abjuración incontestable.

Los textos de historia le parecieron un corolario de mentiras. ¿Cómo era posible que esos señoritos pálidos, con guantes hasta los codos y apretados calzones de funámbulo, fueran capaces de ganar batallas? Bastaba verlos con los bucles bien cuidados, mecidos por el viento, para darse cuenta de que aquellos tipos no eran capaces de matar una mosca. De tal manera que los episodios históricos fueron desechados de sus gustos de lector.

Edmundo D'Amicis y Corazón lo mantuvieron ocupado casi la mitad de su estadía en El Dorado. Por ahí marcha el asunto. Ese era un libro que se pegaba a las manos y los ojos le hacían quites al cansancio para seguir leyendo, pero tanto va el cántaro al agua que una tarde se dijo que tanto sufrimiento no podía ser posible y tanta mala pata no entraba en un solo cuerpo. Había de ser muy cabrón para deleitarse haciendo sufrir de esa manera a un pobre chico como El Pequeño Lombardo, y, por fin, luego de revisar toda la biblioteca, encontró aquello que realmente deseaba.

El Rosario, de Florence Barclay, contenía amor, amor por todas partes. Los personajes sufrían y mezclaban la dicha con los padecimientos de una manera tan bella, que la lupa se le empañaba de lágrimas.

La maestra, no del todo conforme con sus preferencias de lector, le permitió llevarse el libro, y con él regresó a El Idilio para leerlo una y cien veces frente a la ventana, tal como se disponía a hacerlo ahora con las novelas que le trajera el dentista, libros que esperaban insinuantes y horizontales sobre la alta mesa, ajenos al vistazo desordenado a un pasado sobre el que Antonio José Bolívar Proaño prefería no pensar, dejando los pozos de la memoria abiertos para llenarlos con las dichas y los tormentos de amores más prolongados que el tiempo.

JOSÉ ANTONIO MASES



Articulista, escritor, editor y ensayista, José Antonio Mases (Cabranes, 1929) es asturiano por vocación y americano por devoción. En tierras como Santo Domingo y Cuba, donde tuvo ocasión de conocer a Ernest Hemingway, armó sus hechuras de narrador con obras como *Los padrenuestros* y *el fusil* y *El palenque*. Cultivador del cuento, vuelve precisamente a la actualidad con tres obras casi simultáneas, *Las estancias provisionales*, *La costumbre de vivir* y *La vaca tonta*, donde la narrativa breve es protagonista indiscutible. Responsable durante años de Ediciones Ayalga y co-director de la *Gran Enciclopedia Asturiana*, Mases es, sin duda, uno de los grandes autores de la región y uno de los principales difusores de su cultura.

Mases es, sin duda, uno de los grandes autores de la región y uno de los principales difusores de su cultura.

1. Proponga un menú literario: entrada, plato principal y postre.

El Lazarillo de Tormes, ¡*Desciende, Moisés!* de Faulkner y *El guardián entre el centeno* de Salinger.

2. ¿Cuál ha sido el último libro que ha sacado en préstamo de una biblioteca?

No suelo hacerlo ahora, pero sí he consultado no hace mucho tiempo (en las Bibliotecas Públicas de Oviedo y Gijón) libros de viajeros románticos extranjeros por España.

3. ¿Qué escena literaria le viene en este momento a la mente?

Aquella en que Cormac McCarthy describe el despertar del protagonista de *La carretera* en la soledad del bosque, al lado de su hijo.

4. ¿Se ha enamorado de algún personaje literario?

Del príncipe Hamlet, aunque muy castamente.

5. Sugiera una tríada de poetas.

Rilke, Eliot, Cernuda.

6. ¿Cuál ha sido la Biblioteca de su vida?

La Pública de Gijón.

7. ¿Con qué libro despertaría el amor a la lectura en un adolescente?

No me atrevo a recomendar al adolescente de hoy los títulos que leíamos los de mi generación:

El Principito, *Platero y yo*, *Moby Dick* o *Colmillo blanco*. De todos modos, cualquier libro es bueno para empezar.

8. Cite tres novelistas a seguir por cualquier lector.

Valle-Inclán (*Tirano Banderas*), Faulkner (*El ruido y la furia*), Carpentier (*El siglo de las luces*).

9. Proponga una medida a favor de la difusión de la lectura.

Aminorar la publicidad de hamburguesas y consolas y, en el espacio liberado, promover el libro como artículo de primera necesidad.

10. ¿Quiénes son sus compositores o músicos favoritos?

Creo que no me mostraré nada original si digo que son Mahler, Mozart y Beethoven.

11. ¿Alguna lectura ha marcado especialmente su vida?

La novela picaresca española, el "Quijote" y cualquier título de Faulkner.

12. ¿A qué autor rescataría del olvido?

Al gijonés José Ramón González-Reguerual, autor de la excelente novela *La noche ancha*, publicada en La Habana en 1960. (La respuesta es un poco cinica: tengo noticia de que un editor asturiano prepara, con muy bien criterio, el lanzamiento de esta obra).



13. Seguro que podría recomendarnos la visión de al menos tres películas.

Tiempos modernos o *La quimera del oro*, de Chaplin; *Las vacaciones de monsieur Hulot*, de Tati. Y, después, cosas de Wyler, Lubitsch, Ford, Lang...

14. ¿Qué poema interpreta sus sentimientos?

Ninguno en concreto, pero sí me identifico con reminiscencias de los leídos en mi juventud.

15. ¿Cuáles son sus nombres favoritos?

Los sencillos y cortos: Rita, Román, Ana, Lino...

16. ¿A qué lugar salido de la imaginación de un autor le gustaría trasladarse?

Con pasaje de ida y vuelta, a la Comala de Rulfo.

17. Sus artistas más admirados son...

Miguel Ángel, Greta Garbo, Edith Piaf, Goya, Nicolás Muller...

18. El último libro que ha comprado ha sido...

Uno que no acerté a leer en su día: *La hermandad de la uva*, de John Fante.

19. ¿Puede el e-book reemplazar al formato clásico?

No de momento. Creo que al libro convencional le quedan largos y fecundos años de vida.

20. ¿Podría decirnos cómo ordena su biblioteca personal?

Llevo un fichero de autores, numero correlativamente los títulos y anoto el número en el lomo del libro y en la ficha correspondiente.

21. ¿Dónde desearía vivir?

He vivido en Cabranes (mi tierra natal), en Madrid, Barcelona, Santo Domingo y La Habana. Y en Gijón, claro, donde aspiro a quedarme durante mucho tiempo, si se me puede conceder esa gracia.

22. ¿A qué persona viva admira?

Soy incapaz de dar un nombre, porque son muchas las personas que admiro.

23. A su juicio ¿cuál es la mejor obra literaria adaptada por el cine?

La mejor obra es el "Quijote", pero ninguna de las adaptaciones que conozco alcanza la altura merecida. En cambio, de una novela de rango menor, *El Gatopardo*, Visconti realizó una película magistral.

24. ¿Qué está leyendo actualmente?

La vida entera, de David Grossman, por recomendación de mi editor.

25. ¿Para qué sirve la lectura?

Para enterarnos de lo que somos, a través de lo que piensan y hacen los demás.

MICRORRELATOS

MACHU PICCHU, PERÚ (1533)

Marco Antonio Peña

El caudaloso Urubamba había quedado atrás. Ahora cruzaba la planicie frente al Huayna-Picchu, la montaña sagrada. Sus dedos se movían sobre la caña tapando y destapando los agujeros de la quena. Las notas se desprendían con una cadencia mística que se elevaba sobre la inmensidad de la tierra hasta llegar a la cima. Anunciaba la muerte. Sobre sus espaldas, en un saco de yute, cargaba la cabeza y el alma del último violador.

El hombre de barba blanca había profanado el recinto sagrado. Pisó sobre sus muertos y plantó una cruz entre las Huacas, los dioses de piedra que cuidaban de ellos. La ofensa lo dejó sin cuerpo, sin sangre, tal como lo merecía. La cabeza dentro del saco daba tumbos al compás de las nalgas del indio que apresuraba el paso hacia la ciudad perdida en el tiempo. Machu-Picchu.



SOBRE LA MARCHA

Mari Luz Fernández Llames

No le gustaban las gasolineras.
Sobre todo las que pedían a gritos una mano de pintura.
Las que se dejaban invadir por papel higiénico y latas aplastadas.
Tiró de la cadena tras dejar caer las llaves del piso.
Veinte años de bostezos se fueron haciendo gárgaras.
Salió con la agenda en blanco y el reuma mordiéndole las esquinas.
Un camión gigantesco bramaba entre el polvo de la nacional.
Ella se plantó en medio.

De espaldas.

No se veía una nube.

Él frenó a costa de reventar los tímpanos al pavimento.

Lo dejó gritar veinte segundos.

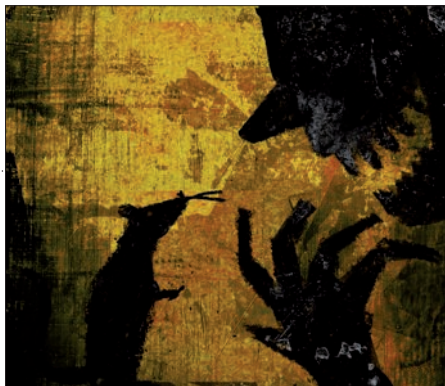
Lo justo para que las venas del cuello se luciesen.

- Cierra la boca. Tienes compañía.

Un llavero y una calavera bailaban junto al retrovisor.



Relatos ganadores del I Concurso de Microrrelatos organizado por la Asociación Amigos de la Biblioteca de Asturias
Ramón Pérez de Ayala



RATAS

Rodrigo Aguirre

Aglaura. Nombre tatuado en el hocico de todos los roedores con escorbuto. Mujer que tiembla en el rincón peor iluminado de la palabra virtud. Vertedero de sonrisas tenebrosas y gargantas escaldadas.

Ríos de inmundicia corren por sus calles manchadas de sangre recién derramada. Estatuas de vestido huido se dejan buscar en cada esquina. El oficio más respetado es el de cadáver. Dios es odiado y esgrimido como un puñal que causa heridas comparables a las de unas palabras cargadas de buenas intenciones.

Se desconoce el significado de las palabras “desigualdad”, “sufrimiento” e “injusticia”. También el de “perdón”, “indulgencia” y “afecto”.

Ancianos jardineros deshojan a las rosas blancas que no les ha dado tiempo a desarrollar sus espinas.

Los niños asisten entusiasmados a clase. La jornada comienza cuando su pequeño estómago sucumbe al canibalismo. Termina con un farfullado porqué. Los pupitres son los duros adoquines. El tintero sus venas, la tinta su sangre, y la pluma la bestialidad. Don Martirio les enseñará a ellos la ciencia de la felonía, a blandir con soltura el prejuicio y a despojar a los miserables de su indigencia. Doña Libertinaje educará a las pequeñas para que mancillen el sacro arte de la coquetería, las introducirá en el mundo del silencio y gracias a ella aprenderán a zurcir las heridas de su encogido orgullo.

EL ENCANTO DE AGLAURA

Pedro Ondiviela Hernando

No sólo aquel que quiere morir atraviesa el desierto con una cantimplora y poca cosa que llevarse a la boca.

También lo hace cualquier persona que busque Aglaura, que busque sus altas torres doradas, sus grandes lagos, sus palmeras que rozan las nubes, sus plazas repletas de mercados con los más deliciosos manjares y sus felices gentes.

Estas personas que las leyendas cuentan por cientos se adentran en el desierto y andan y caminan hacia ninguna parte hasta que el hambre y la sed les atosiga. Pero no huyen, no intentan escapar a la muerte, siguen adelante. Duermen entre las dunas, beben de los cactus, comen los pequeños reptiles del desierto y sobreviven poco a poco mientras olvidan su presunta humanidad. Anteponen su supervivencia ante todo.

Pero tarde o temprano, tras días, quizá semanas notan su cuerpo desfallecer y la desesperación se apodera de sus mentes. En ese momento, en el que sus piernas flaquean y cae su cuerpo contra la arena. En el instante en el que se hacen conscientes de su propia muerte alzan la vista y la contemplan en el horizonte.

Sus altas torres que se enredan con el sol, sus palmeras tan altas como edificios, sus lagos como embalses, las risas de sus habitantes...

Y se plantean: “Quizá sea un espejismo”

Pero nunca lo sabrán.

ESTUDIO PANDIELLA Y OCIO

LIBROS DE ALTA COSTURA

La letra es, para Victoria Ocio y Helios Pandiella, la piedra de toque de cualquier proyecto de diseño gráfico en que se embarquen, y si algo sabe esta pareja de profesionales, tras veinticuatro años de trayectoria conjunta, es que la singladura puede ser lenta y agitada, pero la arribada a puerto siempre será dichosa

Si es dócil la textura, armónica la letra y apacible el color; si es grata la lectura y confortable su manejo, un libro tiene muchas posibilidades de haber nacido en el estudio de diseño gráfico Pandiella y Ocio, un taller de alta costura donde “hacemos trajes a la medida de nuestros libros”, asegura Victoria Ocio, el 50% de este binomio de buen gusto y mejor hacer que forma con su marido, Helios Pandiella.

“Las letras ocupan un lugar preferente en nuestros trabajos, pero gran parte de nuestra tarea tiene como finalidad organizarlas cuando han sido reunidas para la lectura por los autores, actividad a la que hemos de subordinar el diseño, evitando componer las páginas de libros y revistas como si fuesen imágenes en las que sólo importase el efecto estético que se obtenga de juntar cajas de texto e ilustraciones”. Así presentaban hace pocas semanas la muestra de su obra que se expuso en la Escuela de Arte de Oviedo durante los meses de abril y mayo. Frente a la espectacularidad a la que tiene el diseño gráfico moderno, “somos conscientes –asume Helios Pandiella– de que nuestro trabajo no es muy sugerente, incluso podría considerarse soso, porque se basa en la tipografía. Pero huimos del *diseñismo*, no somos ilustradores”.

La sobriedad que para otro tipo de productos puede ser un inconveniente es, sin embargo, la principal baza del diseño gráfico editorial. “No se puede matar el contenido –explica Ocio–, por eso siempre tratamos de que no se note nuestra firma y de que el diseño no llame más la atención que el propio libro”. Abominan de muchas de las revistas actuales, esclavas de la estética, hermosas pero ilegibles, “donde se deja cantidad de espacio en blanco, se maqueta una letra de cuerpo siete y el

resultado es muy bonito, pero no se puede leer”, lamenta la diseñadora.

“En este trabajo debes pensar siempre en el lector y en que la lectura resulte cómoda y fácil –destaca Pandiella–. En el diseño editorial conviven dos tendencias y predomina la que más efecto visual tiene. La otra, la que va dirigida al lector, tiene que hacerle atractivo el producto, pero sin distraerle permanentemente y sin marearlo, por eso hay que diferenciar muy bien entre el diseño editorial publicitario y el que busca la lectura”.

Precisamente la esencia de su estilo se muestra con total libertad en la marca Luna de Abajo, un nombre que primero identificó a un grupo de autores asturianos que en su día formaron Ricardo Labra, Miguel Munárriz, Helios Pandiella, Noelí Puente y Alberto Vega, y que ahora edita esos libros que uno jamás olvidaría en un mudanza. La última de sus obras es *La vida por la letra*, de Eugenio Torrecilla, médico, fundador de la Tertulia Literaria de Langreo y “letraherido”, cuyo diseño es un ejemplo de la medida y elegancia que distingue a Pandiella y Ocio.

“Cuando aceptamos un proyecto la implicación es total y como ejemplo, nos llena de satisfacción haber podido editar *La vida por la letra*, de Eugenio Torrecilla –afirma la diseñadora–. Un libro que aunque es todo texto seguido, lleva un trabajo increíble, hasta el punto de que ha pasado sucesivas correcciones y se han eliminado las líneas viudas, las participaciones de página par a impar, las repeticiones de palabras una sobre otra, el exceso de guiones... Todo el diseño es propio, la sobrecubierta, la cubierta, las guardas, los colores, el tipo de papel, el tipo de letra, etc. Nadie sabe lo que es este trabajo.”





La libertad con que diseñan sus propios proyectos o los que reciben por encargo se limita en parte cuando el trabajo llega a través de una editorial que ya tiene su equipo y en el que únicamente hay que ocuparse del diseño final y la maquetación. “Una editorial suele tener una línea muy definida y un estilo muy concreto, así que es lógico que el criterio del editor prevalezca”, explica el diseñador.

Del taller de Pandiella y Ocio, con un sólido prestigio en el mundo del diseño gráfico nacional y regional, han salido revistas, catálogos y folletos, además de recibir encargos de marcas y carteles para editoriales privadas y públicas, instituciones y hasta particulares. Y tras más de un cuarto de siglo, aún “amamos los libros –asegura la diseñadora–. Tenemos que hacerlo para dedicarle tantas horas a un trabajo tan mal pagado como éste”.

Y tan alejado de la ostentosa fama de otros ámbitos del diseño, donde hay nombres tan conocidos como si de estrellas de Hollywood se tratase. “Hay una parte egocéntrica muy grande, pero incluso si te mueves en ambientes cultos, mencionas a Pati Nuñez (Premio Nacional de diseño 2007), y nadie la conoce”, afirma Pandiella. En el diseño editorial esto, más que una contrariedad, es una virtud, porque “aquí debe prevalecer el aspecto funcional, por eso nosotros reivindicamos la invisibilidad”.

Una invisibilidad que choca con el cada vez mayor “efectismo visual” que predomina en la obra de los jóvenes diseñadores, ayudados, también, “por unos medios que nosotros no teníamos”, admite Pandiella. “Cuando empezábamos, debíamos buscar las tipografías por revistas y las pedíamos por carta. Componer una página te llevaba una mañana entera de órdenes y calculabas las medidas con el tipómetro, nada que ver con cómo se hacen las cosas ahora”, recuerda Victoria Ocio.

Y con las nuevas tecnologías que facilitan el diseño, la inminente llegada del libro electrónico, que no se presiente como una amenaza por la pareja de diseñadores, que están convencidos de que el *e-book* tendrá que convivir con la letra impresa. “Periódicos y revistas terminarán pasando inevitablemente por ello, como las enciclopedias y los diccionarios”, apunta la diseñadora. “Pero siempre habrá libros en papel”, concluye Helios Pandiella.





Espectacular imagen del público asistente a la anterior edición de la Semana Negra, con su peculiar convivencia de escenarios para encuentros literarios, exposiciones, librerías, mercadillo, chiringuitos y ferial.

NEGRA Y FESTIVAL

Gijón vuelve a ser epicentro del seísmo lúdico-cultural que supone la Semana Negra y que este año acude a su cita número veintitrés con la fiabilidad de un devoto amante y con la esperanza de ser ese “balón de oxígeno” para una sociedad “atenazada por la crisis” que siempre es la cultura, según su director, Paco Ignacio Taibo II

La Semana Negra convoca este año, a pesar del recorte de un 7% en sus presupuestos debido a la crisis, a 150 autores de narrativa negra, histórica, ciencia ficción, fantasía, testimonio, ensayo y cómic, procedentes de quince países. Fallará cinco premios literarios, además de organizar exposiciones, concursos, talleres y conciertos, y propiciar sobre la arena del Arbeyal el encuentro de más de un millón de visitantes con la cultura a pie de calle.

Tres serán las exposiciones, una de soldaditos de plomo que recreará escenas de la película *55 días en Pekín*, otra sobre el cómic *100 balas*, y una más con cincuenta réplicas arqueológicas prestadas por el Museo Nacional de Antropología de México que coincidirá con la presentación en Gijón del libro de **Laura Esquivel** *Malinche*. El ya habitual Encuentro Internacional de Fotoperiodismo Ciudad de Gijón cumplirá catorce años.



Paco Ignacio Taibo II, con parte del equipo de trabajo que cada año se enfrenta al reto de la organización de una nueva edición de la Semana Negra.

El festival editará también el libro Pepsi *Los Olvidados*, en el que una treintena de autores aportan relatos, cómics, o ilustraciones sobre algún personaje injustamente olvidado. La aportación asturiana, que firma **Ernesto Burgos**, rescata “al revolucionario más revolucionario que ha dado la historia de Asturias, Jesús Ibáñez, el único hombre que le pintó un bigote a una estatua de Stalin y por eso fue expulsado de la Unión Soviética”, en palabras del director de la Semana, Paco Ignacio Taibo II.

Entre los ciento cincuenta autores que pasearán este año por Gijón destaca una terna de lujo en el género de la ciencia-ficción: **Larry Niven**, **Ian Watson** y **Joe Haldemane**, a quienes acompañarán autores nacionales de la talla de **Rodolfo Martínez** y **Juan Miguel Aguilera**. En el terreno de lo fantástico se sumará **David Wellington**, revelación de la literatura de zombies.

En el apartado testimonial de la Semana Negra, donde la realidad sustituye con más horror a la imaginación, se oirán las voces del general cubano **Fabián Escalante**, ex-jefe de los servicios de Inteligencia de Cuba y autor de tres libros que narran su lucha contra la guerra sucia de la CIA; la colombiana **Patricia**

Lara, quien descubrió las claves del paramilitarismo en su país, y el antropólogo **Gusatu Merin**, quien desvela el genocidio de un guardia civil español en la Guinea de principios del siglo XX...

En su capítulo más negro, coincidirán bajo las carpas gijonesas el novelista griego **Petros Markaris**, la rusa **Iulia Latinina**, la británica **Sophie Hannah**, el argentino **Guillermo Orsi**, los españoles **Francisco González Ledesma**, **Julián Ibáñez** y **Juan Madrid**, éste último invitado especial por el homenaje que recibirá el protagonista de muchas de sus novelas, **Toni Romano**. El relevo generacional, listo ya entre los escritores argentinos y españoles, aporta savia nueva con **Carlos Zanón**, **Gregorio Casamayor**, **Lorenzo Luengo**, y **Mercedes Castro**, entre otros.

De las filas de la novela histórica participarán en el festival **Valerio Manfredi**, **Gisbert Haefs**, **Angus Donald**, **Hotel Postmoderno**, **Julio Murillo**, **Fermin Goñi** y **León Arsenal**.

La poesía, con la presencia de **Luis García Montero** y la convocatoria por primera vez del concurso de Poesía Serie B, en colaboración con LABoral Centro de Arte y Creación Industrial y El Gaviero Ediciones, tendrá su rincón garantizado.



PACO IGNACIO TAIBO II

MILITANCIA CULTURAL, PASIÓN POR LOS LECTORES

(Gijón 1949) Reside en México desde 1958. Periodista, historiador y escritor, es uno de los mejores autores de la novela negra contemporánea. Director de la Semana Negra de Gijón, sus obras superan el medio centenar y han sido traducidas con gran éxito a más de veinte idiomas. Premio Hammet en 1989 por *La vida misma*, en 1991 por *Cuatro manos* y en 1994 por *La bicicleta de Leonardo*, ha recibido también los premios Planeta Internacional, Grijalbo de Novela y Café Gijón, entre otros. Sus novelas han sido distinguidas en cuatro ocasiones con la nominación al mejor libro del año por el New York Times, en otras dos por Los Ángeles Times, y en 1994 obtuvo el Premio a la Mejor Novela Policiaca en Francia

Capaz de renunciar a los derechos de autor de varias de sus obras para colaborar en proyectos de fomento de la lectura, así como de montar un tenderete en medio de la ciudad de México y regalar miles de libros en una sola mañana, entre ellos, 10.000 volúmenes de la biblioteca personal de su padre, Paco Ignacio Taibo II practica la militancia cultural con un entusiasmo que revela no sólo su amor por la literatura, sino su pasión por los lectores. Provocador sin remedio, reconoce que “si no hubiera habido tanta vocación de destruirla, seguramente no habríamos aguantado 23 años de Semana Negra”, y no se recata en admitir que se da el gusto de “hacer locuras”, porque “con el dinero que gano de la venta de mis libros hago lo que me sale de los cojones”.

Organizar la Semana Negra debe suponer un duro trabajo de selección literaria. ¿Cuántos libros lee?

Leo cien páginas al día, soy víctima de una curiosidad patológica. Busco y encuentro, y todos los años llego con cuatro locuras, pero además, el resto del equipo también anda pescando, así que siempre aparece algo interesante. Lo único bueno es que me innové a mí mismo, porque aprendí a mear sentado, con lo cual gané horas de lecturas.

¿Por qué decidió un día que cabían más colores en la Semana Negra?



Nosotros empezamos con el negro nada más, pero después de cinco años nos dimos cuenta de que estábamos cometiendo un error y que corríamos el riesgo de comernos en nuestra propia salsa. Si no rompíamos eso nos volveríamos como otros festivales que conozco muy bien y que se agotan después de seis años oyéndose los unos a los otros, porque las figuras no varían tanto y terminan por quemarse. Nuestra idea fue cruzar a los autores de negro con otros géneros y empezamos con el cómic. Con eso ya le dimos más vida al festival, había rostros nuevos y el debate se ampliaba. Con el tiempo metimos la ciencia ficción y la mezcla funcionó muy bien, y después nos dijimos: *Chaval, ¿tú sólo lees a Lovecraft?* No, tío, hay que leer a Quevedo, y entonces metimos la poesía. Ya teníamos una noche de poesía y tres literaturas de género, entonces nos preguntamos qué más debería estar aquí, y nos adelantamos cinco años a la industria editorial española y metimos la novela histórica. La Semana Negra la puso sobre la mesa antes de que las editoriales la descubrieran. Lo que hacemos es un festival de género y así hemos añadido también literatura testimonial negra, con crímenes reales, y últimamente empezamos a meter lentamente uno o dos historiadores porque la historia también es arte narrativo.

¿Qué otros géneros llaman a la puerta?

He tratado de sumar el western pero sin éxito, porque es imposible traer a ninguno de los buenos novelistas del género y si quieres añadir algo nuevo debe de entrar por la puerta principal, no por la de atrás. Por eso tienes que contar con los grandes, pero me quedé con las ganas.

La Semana Negra tiene un evidente compromiso político y social.

Somos un festival de izquierdas, si alguien lo duda es que no ha pasado por aquí. Somos un grupo de gentes de izquierdas que hacemos un festival de izquierdas, pero eso no significa que seamos excluyentes o que al público les niegues derechos, todo lo contrario, nosotros lo entendemos como algo participativo, amplio y popular donde se mezcla la fiesta sin complejos de culpa con el nivel cultural más alto que se pueda.

¿Quizás por eso el festival ha sido fuente constante de polémicas y confrontaciones?

En realidad llevamos ya tres años sin problemas y sin ninguna denuncia por ruidos. Respecto a la ubicación, como todos los años cambiamos, volveremos a tener polémica cuando volvamos a cambiar. En Gijón las polémicas son siempre tan localistas...

“Somos un festival de izquierdas, si alguien lo duda es que no ha pasado por aquí”

¿Cómo ve a la Semana Negra tras estos 23 años?

Me veo a mí mismo viejo, pero organizarla sigue siendo una aventura divertidísima. Somos el único festival que no tiene burocracia, cuyo equipo desaparece en agosto y renace en abril, como el ave fénix. No tenemos oficina, ni personal permanente, ni nada, sólo un proyecto y un acuerdo entre un grupo de personas, que ni siquiera pasa de treinta. Pero es una aventura continua, divertida y a ratos agotadora. Y como somos un equipo al que le va la marcha, si no hubiera habido tanta vocación de destruirla, seguramente no habría-

Taibo y Ángel de la Calle, subdirector de la Semana Negra, en la presentación de uno de los libros editados por el evento la pasada edición, rodeados de alguno de los autores participantes en el mismo.



SEMANA NEGRA



mos aguantado 23 años. Pero nos preguntamos: *¿Por qué se quieren cargar un festival tan guapo? Pues ahora lo hacemos por nuestros santos huevos.* Y muchos años fue así, por nuestros santos huevos lo hicimos.

¿Cómo se percibe la Semana Negra desde el extranjero?

Su repercusión internacional es enorme, si no se ve aquí es porque algunos se empeñaron en que no se viera. El debate en Gijón siempre fue muy provinciano, y por mas que yo asegurara que salíamos en el *New York Times* o que nos dedicaban trece minutos en la cadena CNN Internacional, se me quedaban mirando y pensaban: *Si éste jugó a la pelota conmigo, cómo va a ser eso verdad.* Pero ahí está...

¿Cuesta lidiar con las presiones a la hora de elaborar la lista de autores invitados?

Es una negociación muy complicada, pero no puedes permitir que el festival te lo dirija la industria editorial porque entonces seríamos la Feria del Libro de Madrid, donde hay un montón de casetas en las que nada se destaca, no hay vida cultural, las editoriales pagan a sus autores, los tienen un día firmando y luego adiós muy buenas. Ni hay diálogo ni encuentro literario. La Semana Negra no sólo es un festival de cara al público, sino que hay un montón de horas en las que un escritor se sienta con otro escritor y tres mirones en la puerta de una carpa. Y esas horas

son para nosotros muy importantes porque son las que te permiten años después invitar al autor a volver y que acepte porque la Semana fue como oxígeno para ellos.

“La literatura es fuente fundamental de pensamiento crítico y utópico, por eso hay que extenderla”

¿Repercute en las ventas de un autor su paso por Gijón?

La visión global no es fácil tenerla, pero cuando la Semana Negra relanza a un autor sus ventas crecen. Ocurrió con Yasmina Khadra, el novelista argelino, que cuando vino tenía ventas de 300 ejemplares y después se convirtió en autor que vende varias ediciones con cada uno de sus libros. Y ocurrió con Fred Vargas, la escritora francesa que estuvo el año pasado. No siempre tiene que ser un aumento de ventas, en otros casos lo que es significativo es que ganas un premio en la Semana Negra y te publican en Francia, Italia, Alemania, Yugoslavia... Nuestros premios no tienen dinero detrás pero tienen prestigio.

Un lector impenitente como usted, ¿es usuario de alguna biblioteca?

No sólo usuario, sino que acabo de fundar dos bibliotecas de barrio en México, dentro del proyecto *Brigada para Leer en Libertad*, una ONG que hemos creado en familia con la que queremos llevar la lectura a sectores que por razones culturales o económicas no tienen acceso a ella. Organizamos mercadillos, con libros de saldo en barrios donde no hay librerías; tendedores de poesía con poemas en lugar de ropa y con la única condición de que quien se lleve uno tienes que leerlo en público; ferias de libro con precios de saldo, etc., y en esta Brigada participan, además de muchas otras personas, los cuarenta autores más importantes del país, entre ellos, José Emilio Pacheco, Premio Cervantes 2009, Elena Poniatowska y Ángeles Mastretta. La literatura es fuente fundamental de pensamiento crítico y utópico, por eso hay que extenderla.

<http://paraleerenlibertad.super-red.es>

<http://www.semananegra.org>





ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS



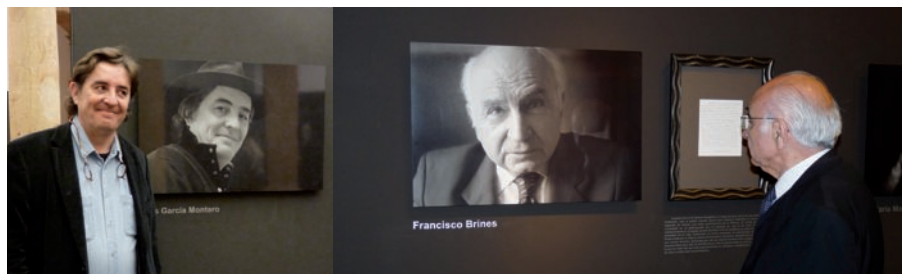
RASTROS Y ROSTROS

El fallo del Premio Emilio Alarcos de Poesía 2010, de cuyo jurado formaron parte los poetas Francisco Brines y Luis García Montero, hizo posible que ambos autores visitaran la muestra *Palabras para un rostro*, en la que sus imágenes en blanco y negro se exponían junto a las de otras 36 personalidades del mundo de la cultura

"Yo no soy yo, soy éste que va a mi lado sin yo verlo...", escribía Juan Ramón Jiménez sobre la extrañeza del otro que vive en nosotros, la misma extrañeza que algunos de los 38 personajes que Inés Marful y Su Alonso han viviseccionado en su trabajo *Palabras para un rostro*, han sentido al enfrentarse al retrato inclemente y sincero que de ellos han realizado ambas artistas. La propia exposición, que tras su paso por el RIDEA visitará otras salas en un recorrido aún por concretar, recoge las palabras sorprendidas de los fotografiados ante su imagen, a

veces, cansada y triste, como la de Ángel González, otras, envejecida, como la de Rosa Regás, y alguna más, cansada de sonreír, como la de Elvira Lindo.

La extrañeza que para Francisco Brines convierte su rostro en "un palimpsesto que ni siquiera yo, que lo he visto transcurrir cotidianamente en el espejo, puede descifrar", o la verdad que, según Luis García Montero, no puede por menos que decirse uno "al observar el propio rostro en una foto. Ante el espejo, me digo mis verdades en soledad. En la fotografía, siento que me las digo ante los otros".



Los poetas Luis García Montero y Francisco Brines -reciente Premio Nacional de Poesía-, ante sus retratos.

IX PREMIO ALARCOS DE POESÍA

Dragados y Construcciones, la obra del poeta madrileño Adolfo Cueto, resultó galardonada con el Premio Emilio Alarcos de Poesía 2010 por su condición de poemario “coherente, con conocimiento del ritmo poético, que ataca la deshumanización de la vida actual y defiende la intimidad”, en palabras de Francisco Brines, uno de los miembros del jurado



Fernando Valverde, ganador del Premio Alarcos de Poesía de la edición anterior, recitando sus poemas.

La Consejera de Cultura y Turismo del Principado de Asturias, Mercedes Álvarez, y dos de los componentes del jurado, Luis García Montero y Francisco Brines, anunciaron el fallo en un acto celebrado en el Palacio Conde de Toreno de Oviedo el pasado 4 de mayo. Tras una primera selección de cuatro de los 164 poemarios presentados al concurso literario, resultaron elegidas las obras *Página en construcción*, *Tiempo Muerto*, *Aviones que soñé perder* y la ganadora, *Dragados y Construcciones*. Una segunda votación las redujo a dos, *Página en Construcción* y *Dragados y Construcciones*, hasta que una tercera votación decantó el premio a favor de Adolfo Cueto, quien concurría con el pseudónimo “work in progress”.

Adolfo Cueto, vinculado por lazos familiares a Asturias, aunque nacido en Madrid (1969), ciudad en la que reside y en la que cursó estudios de Filología

Hispanica y de Derecho, se dio a conocer poéticamente con la publicación de *Diario Mundo*.

La elevada calidad de los poemarios convirtió la selección de la obra ganadora en una dura pugna, lo que avala el prestigio del Premio Emilio Alarcos de Poesía como “un referente en la poesía actual”, según destacó Luis García Montero. Este galardón fue creado por la Consejería de Cultura y Turismo del Principado en 2002 con el objetivo de premiar poemarios originales e inéditos y escritos en castellano. El premio cuenta con una dotación de 17.000 euros y la publicación del libro por la editorial Visor.

En esta su novena edición, el jurado estuvo formado por Josefina Martínez, Luis García Montero, Francisco Brines, Jesús García, Aurora Luque, y José Luis García Martín, actuando como secretaria Rosario Duque Sainz-Maza. En el acto de entrega del Premio los componentes del jurado obsequiaron a los asistentes con un recital de su poesía.

Los miembros del jurado dan lectura de su fallo, junto con Josefina Martínez, viuda de D. Emilio Alarcos y Jorge Fernández León, Viceconsejero de Promoción Cultural y Política Lingüística del Principado.



KIRMEN URIBE

RECIENTE PREMIO NACIONAL DE NARRATIVA, EN EL SALÓN DEL LIBRO IBEROAMERICANO DE GIJÓN

En su última edición, el Salón del Libro Iberoamericano de Gijón hizo un esfuerzo por tener en su programa a los autores ganadores de los más importantes premios literarios fallados a lo largo del año. Entre ellos destacó la presencia del actual Premio Nacional de Narrativa, el escritor vasco Kirmen Uribe, que presentó la galardonada *Bilbao-New York-Bilbao*.

La presencia de las bibliotecas en el programa del Salón fue destacable, realizándose varios clubes de lectura en las bibliotecas de Gijón y acogiendo el fin de temporada del Club de Lectura Internacional con Guatemala desarrollado a lo largo del año en la Biblioteca de Mieres.

Repíte visita al Salón del Libro Iberoamericano, un encuentro literario de referencia ¿qué puede destacarnos de este evento?

Su papel como punto de encuentro, primero entre escritores de diferentes países y después de encuentro con los lectores. Me parece muy interesante poder compartir tertulia con autores de la talla de Rivera Letelier, Guillermo Saccomano, Ramón Pernas o el propio Luis Sepúlveda. Uno siempre aprende de estos encuentros y sirve para ver cómo está la literatura en otros sitios y qué piensan sus autores.

En esta ocasión se presenta con todo un Premio Nacional de Narrativa bajo el brazo, ¿que ha cambiado del año pasado a éste?

Han cambiado muchas cosas, he tenido acceso a una editorial



Kirmen Uribe, con Xuan Bello, José Manuel Fajardo y Luis Sepúlveda, ante la entrada del Salón del Libro Iberoamericano.

con una distribución muy importante, he podido llegar a un buen número de lectores pues el libro está en muchas librerías y esto ha posibilitado que el lector supiera del mismo, que casi es lo más importante en estos casos... el siguiente paso es ya que lo lea. El Premio me ha posibilitado eso y me ha dado además mucha

tranquilidad para seguir con mi estilo, para seguir los caminos de investigación que voy abriendo y seguir probando cosas; y me ha dado también confianza, la que da el saber que en unos años voy a tener trabajo.

En el Salón ha tenido ocasión de compartir su obra con un club de lectura, ¿que supone esta experiencia para el autor?

Fue una experiencia muy bonita, con muy buen ambiente, nos reímos mucho, los comentarios del libro fueron muy diferentes entre sí y a la par acertados, pues todos eran de buenos lectores y cada uno tiene su particular visión del libro. De la cercanía con el lector se aprende muchísimo, se aprende a ser más humilde, a no olvidar que uno tiene que estar cerca de ese lector exigente que sabe apreciar el libro.

Coincidió en una mesa redonda con Xuan Bello, un autor con el que tiene muchas similitudes..

A Xuan Bello le conozco desde hace muchos años, la verdad es disfruto cuando estoy con él pues coincidimos mucho tanto en el punto de vista literario como en el vital. Xuan tiene muy claro el lugar desde el que escribe para el mundo y yo también tengo claro eso. Coincidimos también en nuestra visión de la literatura actual y en nuestra forma de concebirla, abriendo el género narrativo, buscando nuevas formulas pero sin olvidar lo realmente importante, que son las vidas reales, la realidad.

Poeta y narrador, ha sabido transmitir las emociones de la poesía a su narrativa, y casi podríamos decir que viceversa...

Si. La poesía y la ficción no son compartimentos estancos, real-



“He aprendido mucho siendo poeta, he aprendido a ordenar, a contar lo imprescindible”

mente mi poesía es muy narrativa y en mi novela hay muchas cosas que le deben todo a la poesía, sobre todo en la manera de contar, en cómo ordenar los acontecimientos. En eso he aprendido mucho siendo poeta, he aprendido a ordenar, a contar lo imprescindible.

Su estilo es muy innovador, incorpora nuevos lenguajes en la

novela, conjuga la tradición y la renovación...

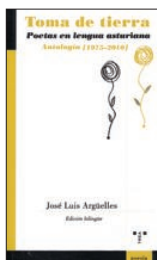
Pero para mí lo más importante es que la forma tiene que estar siempre a merced del alma de la novela, de su intención. La forma en sí misma, el artificio, no sirve para nada. Si una novela no tiene alma no tiene sentido.

La presencia de las bibliotecas en el programa del Salón fue destacable, realizándose varios clubes de lectura en las bibliotecas de Gijón y acogiendo el fin de temporada del Club de Lectura Internacional con Guatemala desarrollado a lo largo del año en la Biblioteca de Mieres.



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

TOMA DE TIERRA



Toma de tierra ye una antoloxía bilingüe dedicada a la poesía contemporánea asturiana, que si bien nun ye la primera, sicasí, sí ye la más amplia y ambiciosa de les feches hasta'l momentu. Quiciabes non definitiva, porque ye posible que pola mesma definición d'antoloxía nenguna pueda selo, pero sí y ensin dulda nenguna, de referencia, pol planteamientu, pol conteníu y hasta pola mesma edición cola que llega a les nuestros manes. Un llibru imprescindible pa cualquier biblioteca públicu col sofitu de la Consejería de Cultura del Pdo. de Asturias



Berta Piñan.

En cuantes qu'antoloxía, preparada y presentada pol también poeta José Luis Argüelles, supón la representación d'un territoriu lliterariu delimitáu y reconocible a les clares. Asina les coses, el llector va alcontrar nes sos páxines una amuesa bien amplia de la poesía escrita en llingua asturiana; una poesía que, n'opinión del autor del estudiu introductoriu, ye pa resistir



Antón García.

comparanza cualquiera cola desenvuelta nel restu d'idiomes peninsulares dende l'año 1975.

Si qu'así, esta poesía malapenes ye conocida acullá de les nuestros fronteres; d'aende l'interés y la oportunidá d'esta publicación, dirixida a unos llectores que, desinformaos y desconocedores d'esta realidá, a los que va llamar la so calidá, rexistros y matices. Nella van alcontrar, parafrasiando a Miguel Torga, una poesía escrita n'asturianu que tien les puertes de par en par pal mundu. Asina les



José Luis Rendueles.

coses, hai que reconocer el llabor editorial d'Ediciones Trea, empresa asturiana de trayectoria y solvencia reconocida, que s'encargó de preparar, na so llinia, una edición llimpia y cuidada, que nesta ocasión vien acompañada del acertáu y al empar axustáu estudiu introductoriu del poeta y periodista José Luis Argüelles, bon conocedor de la lliteratura fecha n'Asturies talo que s'encargó de reflectar na edición de la obra de Xosé Antonio García, poeta antologáu tamién equí y al que se-y dedicó la pasada Selmana de les Lletres Asturianes.

Nun tien que caer embaxo qu'esta antoloxía nun ye una

**Esther Prieto.**

compilación y nun tien un afán totalizador, pero sí selectivu y representativu de la lliteratura asturiana fecha nes décadas últimes y protagonizada por autores nacíos nos años cuarenta hasta escritores más mozos nacíos nos años ochenta del sieglu pasáu. Axúntense de la mesma y col criteriu de José Luis Argüelles, un conxuntu de 38 autores ente los que s'alcuentren Pablo Ardisana, Nel Amaro, Xosé Bolado, Manuel Asur, Lluís Xabel Álvarez, Xosé Manuel Valdés, Xuan Xosé Sánchez Vicente, María Teresa

**Vanessa Gutierrez.**

González, Roberto González-Quevedo, Taresa Fernández Lorenaces, Miguel Rojo, Ánxel Álvarez Llano, Luis Salas Riaño, Antón García, Esther Prieto, Lourdes Álvarez, Miguel Allende, Xosé Antonio García, Ignaci Llope, Lluís Fano, Humberto Gonzali, Berta Piñán, Xuan Bello, Xilberto Llano, Marta Mori, Pablo Antón Marín Estrada, Xabiero Cayarga, Xuan Santori, Xulio Viejo, Chechu García, Xandru Fernández, Elías Veiga, Martín López-Vega, Pablo Texón, Héctor Pérez y Vanessa Gutiérrez.

Un llibru imprescindible pa cualquier biblioteca

**Xuan Santori.**

Esponentes, ellos y elles, d'una lliteratura asturiana rica y diversa; onde caún amuése coles sos inquietúes y formes, pero a la que lleguen reconstruyendo la tradición y esplorando la llingua asturiana, siempre col ánimu y la voluntá de revitalizar y modernizar un idioma; siempre esforzándose a la d'adaptar l'asturianu a les sos necesidaes espresives y compartiendo temes fondos y d'ecos universales talo que la perda y la busca.

Ye xusto'l reconocer estos esfueros y los llogros correspondientes, mesmo que desear qu'al traviés d'esta antoloxía la so obra llegue a otros llugares, a otros públicos. Porque, y usando agora les palabres de José Luis Argüelles, les sos palabres son les nuestres y falen d'aquello que nos interesa y toca.

**Xuan Bello.****Xandru Fernández.****Miguel Rojo.**



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

EL PREMIO TIGRE JUAN SE REINVENTA

Juan Benito Argüelles, uno de los principales impulsores en el año 1977 de la creación del Premio Tigre Juan junto con Berlarmino Álvarez Otero, propietario del pub ovetense de mismo nombre, ha decidido recuperar este certamen junto con su esposa, Lola Lucio, tras la decisión del Ayuntamiento de Oviedo de suprimirlo debido a los recortes a que ha obligado la crisis económica. En esta nueva etapa, el galardón pretende convertirse en un premio de la crítica, sin dotación económica, pero con un prestigio sólidamente adquirido a través de las 31 ediciones celebradas hasta la fecha y que han reconocido el buen hacer de autores como Carmen Gómez Ojea, Luis Sepúlveda, Martín Casariego o Belén Gopegui, entre otros.

De este modo, el próximo 1 de octubre, en un acto público que se celebrará en el Palacio de Meres y ante una cena servida por el único cocinero asturiano con dos *estrellas Michelin*, Nacho Manzano, se dará a conocer el nombre del autor premiado, que será elegido entre las obras de narrativa publicadas en idioma castellano, bien en Es-

paña o Hispanoamérica, a lo largo del año.

El jurado, que ya ha sido designado, está compuesto por los escritores Ricardo Menéndez Salmón y Jorge Ordaz, el librero Rafael Gutiérrez, el editor y escritor Álvaro Díaz Huici, y la profesora titular de Teoría de la literatura y Literatura comparada de la Universidad de Oviedo, Magdalena Cueto.

Según Lola Lucio, lo que importa es impedir que este prestigioso galardón desaparezca y que “siga concediéndose en España un premio vinculado a Asturias y al escritor Pérez de Ayala”, un objetivo al que se ha sumado la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, prestando su apoyo financiero.

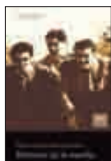
La intención de Lola Lucio y Benito Argüelles es la de proponer a la asociación cultural ovetense Tribuna Ciudadana, de la que son sus principales fundadores, que asuma la convocatoria del premio en las próximas ediciones.



Arriba, Juan Benito Argüelles y Emilio Alarcos, durante el fallo de uno de los premios *Tigre Juan*. Abajo, asiduos visitantes del pub que dio nombre al premio aguardan el fallo en una de sus primeras ediciones. Sobre estas líneas, Lola Lucio y Juan Benito Argüelles, mantienen vivo el galardón.

PREMIOS LLITERARIOS EN LINGUA ASTURIANA

Coincidiendo con la convocatoria correspondiente al año 2010, lleguen a les llibreríes y biblioteques los llibros ganaores de la edición anterior, una escelente amuesa de la lliteratura asturiana d'anguaño, que tien qu'espertar la curiosidá de cualesquier llector na nuesa llingua y animar a averase a la lliteratura n'asturiano



XXX PREMIO XOSEFA XOVELLANOS de novela

Mientras cai la nueche (Trabe)

Pablo Antón Marín Estrada

Mientras cai la nueche ye una novela sobre la memoria que centra la trama nel

mundu de los fugaos y que s'ambienta na cuenca minera cuando'l franquismu, a la que'l narrador viaxa dende'l presente pa echar lluz sobre dellos fechos de la so historia íntima que quedaren asolombraos pol tiempu y l'olvidu.

Marín Estrada ye autor de dellos volúmenes de poesía y narrativa. Ente les sos últimes publicaciones resalten el llibru de relatos *Secretos y dos sombras* (2005) y *Animal estrañu* (Premiu de Poesía "Xuan María Acebal" 2008).



II PREMIO MARÍA JOSEFA CANELLADA de literatura infantil y juvenil

Les puertes del paraísu (Trabe)

Ismael María González Arias

Miguel Cuesta, un rapacín esotáu en ser mayor, embarca en 1884 camín de Chicago nun barcu que va pa L'Habana. Afuxia, como tantos más, de la guerra de Cuba, o de la d'África, y del infieru que yera'l trabayu nes mines de Mieres, nes que yá morriera'l padre había unos años. Entama un apasionante viaxe xeográfico y vital...

Ismael M^a González Arias, escritor, periodista, programador cultural, ye amás un apasionáu de la música tradicional asturiana y gran narrador, ente les sos obres destaquen *La boda del añu*, (2004), *En busca de Xovellanos* (Premiu Xosefa Xovellanos, 2005) y *Medios del 69* (2007).



XV PREMIO XUAN M.^a ACEBAL de poesía

Pastoral en sol mayor (Trabe)

Miguel Allende

Llector atentu y poeta de versu llargu, conceptualista y cadenciosu, Miguel Allende rinde homenaxe nesti poemariu a una triba de xente y a una cultura. El filu conductor qu'afilvana'l llibru ye l'alcuerdu del padre recordáu dende la nostalxa y miráu con güeyos d'almiración de nenu. Versos cuando señaladosos cuando épicos y doloríos.

Allende ye una de les voces más personales de la poesía asturiana d'anguaño. Tien publicaos los poemarios *Pallabres de payaso* (Premiu de la Crítica d'Asturies, 2004) y *Güelgues de gallón* (Premiu Teodoro Cuesta, 2008).



XV PREMIO MÁXIMO FUERTES ACEVEDO de ensayu

El destín treshumanu (Trabe)

Xulio Arbesú

La cuerda del destín humanu vien dende la nueche de los tiempos y va camín d'un futuru desconocíu y quiciabes insospecháu. D'*El destín treshumanu* dixo'l xuráu que la premió les siguientes pallabres: "Trátase d'un ensayu de gran guapura llingüística y lliteraria qu'aborda un tema orixinal dende una suxetividá abierta".

Xulio Arbesú tien asoleyaes les noveles *Misión Pelayo* (2002), *Un raposu en Tresmonte*, *Potestas* (Premiu Xosefa Xovellanos, 2002) y *El pisu d'enriba* (Premiu Xosefa Xovellanos, 2007). Tamién publicó'l llibru de relatos curties *Cuentos con neños* (2005).

EDICIONES TRABE

LIBROS CON COMPROMISO

Ediciones Trabe cumple su mayoría de edad afianzada en esa sólida trayectoria que la ha convertido en la prestigiosa editorial que es hoy, comprometida con la calidad literaria y sin renunciar al objetivo que la inspiró hace 18 años: fomentar la cultura y la lengua asturianas

Trabe viene apuntalando la literatura asturiana desde que naciera en 1992 de la mano de Antón García, una misión que ha continuado con igual entrega Ignacio Iglesias, tras su compra en 2007, a través de la Editorial Ámbitu. Con un catálogo estable que alcanza los 570 volúmenes y una labor ampliamente reconocida en estos 18 años de vida, Trabe es capaz de *amosa-y el camín a la so casa* al propio Ulises y de *instruyir nes artes de la maxa y la bruxería* al mismísimo Harry Potter.

“Hay una línea claramente continuista con la labor que siempre ha realizado la editorial –asegura Esther Prieto, directora de Trabe–. Se mantienen las mismas colecciones con un contenido y un diseño similares, y los cambios han sido mínimos. Son otros nombres, pero el mismo trabajo”.

Cuenta, entre otras, con colecciones de narrativa, poesía, ensayo, investigación, cómic, y literatura infantil y juvenil, que engloban tanto textos escritos en asturiano como traducciones de otros idiomas. Basta saber que el 95% de las obras que edita lo son en esta lengua para comprobar que la vocación de hacer visible la literatura en asturiano sigue siendo en 2010 un objetivo tan vigente como lo era hace 18 años.

“La trabe es la viga maestra del hórreo –recuerda el editor Ignacio Iglesias– y ésta es la idea que nos sustenta, la de servir de soporte para que un movimiento que nace, como todos los movimientos nuevos, con cierta precariedad y voluntarismo, cuente con el apoyo de una empresa que ejerza de sólida base”.

Que la cultura no es el modo más rápido de conseguir millones

lo saben mejor que nadie, pero “aquí nadie pretende hacerse rico, nuestras expectativas son pocas –admite Iglesias–. Aspiramos a sobrevivir, a mantener una constancia y a garantizar una larga vida a la editorial que, a su vez, haga posible otras iniciativas. Si esto se quedara en una guerra de guerrillas, si fuéramos proyecto a proyecto, no podríamos asumir una labor como ésta con la que pretendemos dejar poso”.

Poso que ya es una realidad. Con un fondo editorial que supera las 570 obras y que crece en los mejores años de cien en cien y, en los más modestos, de 30 en 30, Trabe se está convirtiendo en la memoria literaria de los autores que han escrito y escriben en asturiano. Lo acredita una larga lista que va desde nombres ya clásicos como Pachín de Melás o Josefa Canallada, a los más jóvenes



Esther Prieto, Ignacio Iglesias y Samuel Castro forman la terna que está al frente de la Ediciones Trabe.

que se incorporan a la literatura, como Elizabeth Felgueroso, David Artime, Sofía Castañón o Miguel Rodríguez Monteavaro, pasando por esos escritores considerados *valores seguros*, entre los que se encuentra la propia Esther Prieto, Antón García, Milio'l del Nido, Miguel Rojo y Berta Piñán.

“Hay escritores que ya son clásicos, que son de la casa y que sabes que venden –explica Prieto–, pero nuestra labor editorial se basa también en estar al tanto de la gente nueva que va publicando en revistas u otros sitios para ofrecerles trabajar juntos, y tenemos la suerte de que estos años está saliendo autores muy interesantes.” Las limitaciones, sin embargo, juegan en su contra. “Captamos y tratamos de estimular talentos nuevos para que sigan por esa línea, pero es complicado porque en este toma

y daca lo que puedes ofrecerles es muy relativo –reconoce Ignacio Iglesias–. No puedes darles el poder y la gloria, ni el contrato de su vida, ni ofrecerles que se retiren

“Traducir La Odisea y Harry Potter al asturiano no sólo no son proyectos incompatibles, sino que el uno sin el otro no podrían existir. Esto demuestra nuestra dimensión de futuro: trabajamos para el lector de hoy y también para el de mañana”

a la Toscana para dedicarse seis meses a escribir. Nosotros tenemos que intentar convencer con compromiso”.

Y, ellos lo demuestran, el entusiasmo supera toda dificultad. Los libros de Trabe rezuman la ilusión de las tres personas que están al frente de la editorial y cuya terna completa el diseñador Samuel Castro. Quizás por eso se han permitido el lujo de emplear 25 años en traducir los doce primeros cantos de *La Odisea*, de Homero, y no se arredraron a la hora de negociar con el representante de J. K. Rowling (Premio Príncipe de la Concordia 2003) los derechos para conseguir que Harry Potter hablara en asturiano. “No sólo no son proyectos incompatibles, sino que el uno sin el otro no podrían existir –se muestra convencido Iglesias–. Esto demuestra nuestra dimensión de futuro: trabajamos



El entusiasmo de los responsables de esta editorial asturiana supera toda dificultad.

para el lector de hoy y también para el de mañana”.

Y en Trabe tienen claro que el futuro pasa por consolidar ese lector que aún resulta demasiado escudriñado, una vez asegurados los textos con la aparición de una nueva generación de escritores surgida hace 20 años. “Si que hubo un momento en que la preocupación era disponer de autores que pudieran escri-

“Aquí nadie pretende hacerse rico, nuestras expectativas son pocas. Aspiramos a sobrevivir, a mantener una constancia y a garantizar una larga vida a la editorial”

bir en asturiano con solvencia y calidad, porque antes no lo había, la tradición literaria en asturiano no se había roto del todo pero era muy débil –según Ignacio Iglesias–. Ahora, el problema ya no es de los autores, los hay y muy buenos, por eso lo más importante es consolidar un público lector, algo que cuesta, aunque tampoco tanto como algunos piensan, y la prueba es que continuamos aquí, sobreviviendo. Pero se debe garantizar que el mercado, tanto de autores como de lectores, no dependa del voluntarismo, sino que tenga unas bases sociales, de público, y económicas, de venta, mucho más sólidas”.

Para su diagnóstico previo, Iglesias aporta algunas recetas, polémicas sin duda, pero que considera vías seguras para lograr esta continuidad lectora: una mejor alfabetización escolar; sugerencias de lecturas y presencia de los autores en los centros educativos; el uso de la lengua en los medios de comunicación y en contextos más populares, “sería mejor retransmitir la Fórmula 1 en asturiano que una conferencia sobre Dostoievski”, apunta el editor, y, por supuesto, la oficialidad. Y concluye: “Nuestra experiencia es que cuesta mucho acostumbrar a los lectores a la letra escrita en asturiano, pero una vez rota esa barrera, les gusta.”

www.trabe.org

<http://edicionestrabe.blogspot.com>

CONTADORES DE HISTORIAS

Aunque representan tres estilos diferentes dentro de la cinematografía asturiana, quizás escasa, pero cada vez más interesante, a José Antonio Quirós, Tom Fernández e Iñaki Ibisate les une la pasión común por el cine y una obsesión por contar esas pequeñas historias, engañosamente simples, que son, en realidad, eternas.

Iñaki Ibisate (I.I.): Tom acaba de publicar un libro para niños. Dedicarse a la literatura ¿es una evolución natural en directores que son también guionistas?

Tom Fernández (T.F.): En mi caso, escribí ese libro por salud mental, porque cuando trabajas en el guión de una comedia vas a un ritmo frenético, no te da tiempo a nada, y aunque es muy divertido y mola mucho para aprender y para curtirte como guionista, pierdes un poco la inocencia de imaginarte historias porque estás demasiado comprometido con la producción. Así que puede decirse que yo empecé a escribir para recuperar la imaginación pura, para oxigenarme de las prisas del trabajo diario, sin intención siquiera de publicar. De hecho fue Jaime Izquierdo quien lo mandó a Anaya sin que yo lo supiera y a la semana siguiente me llamaron de la editorial y ahora paso por las librerías y veo el libro ahí, cuando hace un año estaba en el cajón y era mi juguete para desvincularme de otras cosas.

Era escribir para dejar de escribir, suena extraño, pero era así.

José Antonio Quirós (J. A. Q.): Yo soy más de libretitas, muy de anotaciones, imagino una situación y la anoto. Tendré en casa más de doscientas. Pero cuando anoto algo no sé si después me servirá, de momento, no sirven para mucho. Son momentos muy visuales, ideas que salen de una observación, pero si hablamos de escribir una historia con intención de publicarla, no, nunca pensé en ello.

T.F.: ¿Qué encontramos en el cine? ¿Qué esperas encontrar tú, Iñaki, si abres la puerta que hemos abierto nosotros?

I.I.: No tengo pretensiones, realicé mi primer cortometraje con la única intención de hacer ese corto y luego continué haciéndolos por la propia inercia de haber hecho el primero, pero tampoco me planteé retos en ningún momento. Voy paso a paso. Hace dos años estrené mi primer largo, el documental *Elogio del horizonte*, y ahora he terminado de es-



cibir un primer guión de ficción y preparo otro documental sobre el alcoholismo. Me embarco sólo en proyectos que me interesan, pero estoy en un momento en que si alguien me animara, haría una película. Pero como sé que es muy difícil, sigo con los documentales porque son proyectos igual de ilusionantes pero mucho más asequibles desde el punto de vista financiero.

J. A. Q.: Yo estoy un poco entre ellos dos, hice dos películas y hora estoy metido en un documental, pero sientes casi la misma ilusión que si estuvieras rodando una película de ficción. Es un género estupendo que siempre me ha interesado. Los grandes cineastas europeos vienen del documental o lo compaginan, así que no me supone ningún trauma saltar de la ficción al documental y viceversa. Pero es cierto que termina por ser un género refugio porque la ficción, como muy bien sabe Tom, es supeditarse al esclavismo que hay en torno a una película, es entrar en otro mundo donde doscientas personas te miran como a un loco desgraciado que no tiene ni idea de nada, pero también entras en una pequeña industria que te permite recorrer el mundo. Mi tercera película de ficción no ha llegado a buen puerto con la productora, así que como me siento muy cómodo en el documental, salté inmediatamente a él. Es un buen refugio para todos.

I.I.: Es un género muy interesante, pero con poca distribución y exhibición. De 220 trabajos que se presentaron a Documenta, el festival de documentales más importantes de este país, sólo uno tenía distribución.

T.F.: En España empieza a haber documentalistas que hacen cosas diferentes y que se ven en los festivales. Y empiezan a verse igual que se ve una película o un corto. De hecho, ahora puedes irte

a una tienda y comprarte grandes documentales. Incluso tienen más prestigio que el cine, porque el cine es Hollywood, y detrás de un documental hay alguien que va a contar algo y sólo eso, sin astracnadas y sin ruido.

J. A. Q.: Discrepo, en parte. Estuve en Chicago viendo el trabajo de otros compañeros, que era impresionante, como para quitarse el sombrero, y en año y medio no ha llegado aquí ninguno de ellos, sólo en Francia se han visto dos.

I.I.: Porque en España no hay una cultura ni una predisposición del público hacia ese tipo de trabajos. Ni siquiera se proyectan en cines, aunque hay documentales tan buenos y mejores que muchas películas.

T.F.: Pero es que con un documental te la juegas porque sabes que no va a llegar al cine y tendrás que buscarte la vida en internet. Pero al final da igual de qué género se trate, lo que hacemos es contar historias y si cuentas una que es buena, esa historia llega. Lo que no podemos pensar nunca es que no hay cultura, si estamos en este juego es porque queremos, nadie nos obliga.

J. A. Q.: Llevo año y medio recorriendo el mundo con *Cenizas del cielo*, que se está distribuyendo muy bien, y puedo decir con la cabeza muy alta como funciona este país e Iñaki tiene razón, aquí no se ve cine español salvo que te lo metan por los ojos.

T.F.: ¿Y qué me dices de *Celda 211*? Hecha con cuatro pesetas y fue un éxito. Es una película de actores bien rodada, bien contada y que no es nada amable de ver y, sin embargo, la gente fue en masa al cine.

J. A. Q.: Te puedo confirmar que esa película costó cinco millones y medio, pero en todo caso, ¿con cuántas películas pasa eso? Nunca se sabe lo que

Tom Fernández:
"Si el cine español va mal es por culpa del propio cine español, de la cantidad de majaderías que se han hecho en este país y por tomar al público por tonto"

José Antonio Quirós:
"Permitidme que sea un poco cabrón: el peor enemigo de nuestro cine somos nosotros mismos, la mayoría de la gente no ve los trabajos de los demás, le importan un carajo"

Iñaki Ibisate:
"La obsesión tiene que embargarle para meterle en un proyecto, superar todas los problemas y seguir convencidos de lo que queremos contar, incluso a muerte, hasta apostar por ello con tu vida"





va a ocurrir cuando ruedas. Mira *El verdugo*, de Berlanga, un auténtico fracaso comercial y es una de las grandes películas del cine español. *Celda 211* no está teniendo ninguna distribución fuera de España. Es verdad que lo que importa es que funcione en tu país, pero esa predisposición negativa existe, lo que no quita para que hagamos nuestras historias, en las que creemos, y confiarnos en que luego se distribuya

I.I.: En eso he tenido suerte, *Elogio del horizonte* ha estado en Sudamérica, en Italia, en Irlanda...

T.F.: ¿Y eso desencanta? Porque empiezas otra película y sufres igual que con la primera, y crees que la segunda será más fácil y resulta que es más difícil y entonces vas encabronado a rodar. ¿No es mejor no hacerse ilusiones para no perder la ilusión?

J. A. Q.: Las historias nacen de la obsesión, quizás por eso, aunque todos estamos encabronados y todos hablamos fatal de la situación, nunca te falta la energía. ¡Ay del día que nos falte la energía para coger una cámara e irte fuera! Luego, aunque hayas sentido ese sufrimiento previo, de una manera mágica, la historia sale. Pero yo soy muy pesimista y una vez que consigues hacer las cosas que quieres esperas algo más. Y, permíteme que sea un poco cabrón, el peor enemigo de nuestro cine somos nosotros mismos, la mayoría de la gente no ve los trabajos de los demás, le importan un carajo.

I.I.: Cierto, el cine español ha estado estigmatizado desde hace unos años hasta ahora.

T.F.: Pero es que si va mal es por culpa del propio cine español, de la cantidad de majaderías que se han hecho en este país y por tomar al público por tonto. Nosotros mismos hemos echado a la gente del cine y ahora hay directores como Amenábar y otros que están consiguiendo que el público vuelva a las salas, me da igual que sea con comedias para adolescentes, aquí cabe todo: películas carcelarias, de consumo, documentales... Estamos en una transición, estamos saliendo de esa etapa de cine elitista europeo donde el director es la estrella, hacia ese chaval que con un ratón decide bajarse una película de internet. Tenemos un problema muy gordo. ¿Cómo levantar un proyecto de tres o cuatro millones de euros contra un click?

J. A. Q.: ¿Ha llegado el momento de plantearse si compensa meterse en una producción gigante para que luego ocurra lo que ya está ocurriendo?

I.I.: Sí, la red ya te condiciona.

T.F.: Si hasta el propio Martin Scorsese está valorando rodar una película en 3D para garantizar que el público vaya al cine. Pero a pesar de los problemas, si tienes cintura para realizar documentales, para contar las historias que quieres, y eres una persona inquieta y creativa, sigues aquí.

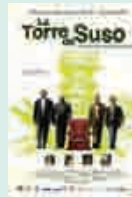
J. A. Q.: Sí, porque, en definitiva, ésa es la solución, aunque estemos encabronados, aunque ruedes peli-

**JOSÉ ANTONIO QUIRÓS**

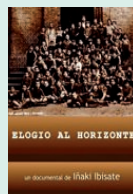
Licenciado en Ciencias de la Información, Quirós (Morcín, 1963), obtuvo el primer premio del concurso de guiones de televisión con el medimetraje *Trabajo de amor que se pierde* en 1987. Tras escribir y dirigir varios cortos, estrena *Pídele cuentas al Rey* en 1999, una película que obtiene numerosos premios y lo confirma no sólo como uno de los cineastas con más talento del país, sino también como uno de los más arriesgados y comprometidos. Tras rodar un documental sobre el cantante Tino Casal, Quirós vuelve a contar otra pequeña-gran historia, *Cenizas del cielo*, que continúa cosechando éxitos dos años después de estrenarse.

**TOM FERNÁNDEZ**

Escritor, guionista y realizador, Tom Fernández (Oviedo, 1971) se curtió con el intenso trabajo que supone escribir una serie de televisión como *Siete vidas* que, gracias a su éxito se prolongó además durante quince temporadas. Con el gusanillo de más, este joven director dio la campanada con *La torre de Suso*, una agri dulce mirada a la cuenca minera asturiana, tan diezmada por la reconversión como por la droga. A punto de iniciar el rodaje de su segundo largometraje, *¿Para qué sirve un oso?*, llega también a las librerías con un libro para los más pequeños: *La Diferencia entre un espectro y un fantasma*.

**IÑAKI IBASATE**

Este joven realizador nacido en Mieres en 1974 es Técnico Superior en Imagen y está Diplomado en Guión de Cine y TV. Ha escrito, producido y realizado los cortometrajes *Atascados*, *Aventuras Peligrosas*, *Enganchados*, *Fuera del juego* y *De alpargates y orbayando*, además de escribir y dirigir el largometraje documental *Elogio al Horizonte*, que cuenta la historia de la evacuación de 120 niños españoles a Dinamarca durante la Guerra Civil Española, entre 1937 y 1939, y del encuentro de los supervivientes, más de 70 años después, en Gijón, en torno a la escultura de Chillida, el Elogio del Horizonte.



culas o documentales, si quieres contar una historia y puedes, lo haces. Aquí todo el mundo sabe que Tom va a rodar su segunda película, pero nadie repara en el tiempo y las dificultades que lleva levantar un proyecto.

I.I.: ¿No creéis que la obsesión tiene que embargaros para meterte en un rodaje, superar todas los problemas y seguir convencidos de lo que queremos contar, incluso a muerte, hasta apostar por ello con tu vida?

J. A. Q.: Es que lo que nos caracteriza a los cineastas, en cierta manera, es ese empeño y esa obsesión. Una historia nace de la obsesión. Si no la tienes...

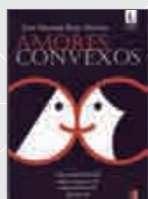
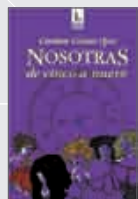
T.F.: Porque después de tanto obstáculo, el rodaje en sí resulta tan divertido, pasan cosas tan raras y es tan ajeno a las rutinas que sólo por esa locura ya merece la pena estar ahí.

I.I.: Nos piden que recomendemos un disco, un libro o una película para los lectores de *Biblioasturias*. Yo aprovecho y recomiendo el nuevo libro de Tom, *La diferencia entre un fantasma y un espectro*, y mi largo, *Elogio del horizonte*.

T.F.: Gracias, yo también lo recomiendo, y mi próxima película, *¿Para qué sirve un oso?*

J. A. Q.: Pues para no ser menos, también recomiendo el libro de Tom y el documental en el que estoy trabajando: *Objetivo Braila*.

TRIMESTRE LITERARIO



Los meses de verano no detienen la intensa actividad de las editoriales asturianas, que cerraron el año 2009 con un total de 1.200 libros editados, y que ya tienen listas sus principales novedades para los próximos meses.

Editorial Chessy publica *Un año para el ajedrez*, del profesor **Javier Guzmán**, un libro concebido mediante un ejercicio de efemérides como una historia del ajedrez, apto tanto para el aficionado como para el gran maestro. El lector descubrirá en sus páginas la evolución moderna de este noble juego desde la época de Philidor, en plena Revolución Francesa, hasta el día de hoy.

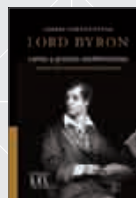
Cicees, a través del último número de su Revista Ábaco, aborda el tema *Entre Ciencia y Creencia*. *Los saberes ocultos*, donde se reflexiona sobre el momento actual, caracterizado por la crisis, la ausencia de valores o la depresión, para detenerse y volver la vista a una serie de personalidades, escuelas, disciplinas o grupos que intentaron ayudar al hombre en los días más convulsos de la historia.

KRK Ediciones presenta *El banquero anarquista*. *Guor*, de **Javier Maqua**, una versión elegantemente respetuosa con la obra de Fernando Pessoa; *El monte de la calavera*, de **Carmen Gómez Ojea**, Premio de Novela Principado de Asturias 2009 que concede la Fundación Dolores Medio, y que narra la historia de una familia contada por tres mujeres; *Sabugo, el barrio marinero de Avilés durante el An-*

tiguo Régimen, de **Miguel Solís**, Premio Padre Patac 2009, donde se da una visión de la decadencia que sufre el que había sido uno de los principales puertos cantábricos medievales; *Cartas y poesías mediterráneas*, de **Lord Byron**, una recopilación nunca antes efectuada y una traducción al español, con introducción, notas e índices, obra del profesor de la Universidad de Oviedo Agustín Coletes, y el tomo IV de la *Obra Completa. Estudios Medievales*, de **Juan Uría Riu**, que recoge treinta y un trabajos dedicados a la historia de la Asturias medieval.

Editorial Laria presenta tres novedades. *Nosotras de cinco a nueve*, de **Carmen Gómez Ojea**, quien nos cuenta la historia de seis mujeres, amigas que comparten ese tiempo de vida impagable de las tardes. *Amores convexos*, de **Jose Manuel Ruiz Marcos** nos narra la (no) educación sentimental en los internados de las instituciones educativas españolas durante las décadas posteriores a la Guerra Civil, y *Clarín, el provinciano universal*, la biografía escrita por **Juan Antonio Cabezas**, en la que recorre los puntos de esa nítida línea como antes lo hiciera el propio Clarín cuando aún era observado con suspicacia, cuando era pronto para resucitarlo o había que ser valiente para hacerlo.

Satori Ediciones presenta este trimestre varias novedades: *Urashima, el pescador*, con texto de **José Joaquín Sánchez Espina** e ilustraciones de **Anxelu González Fernández**, un célebre cuento popular japonés que se ha venido transmitiendo

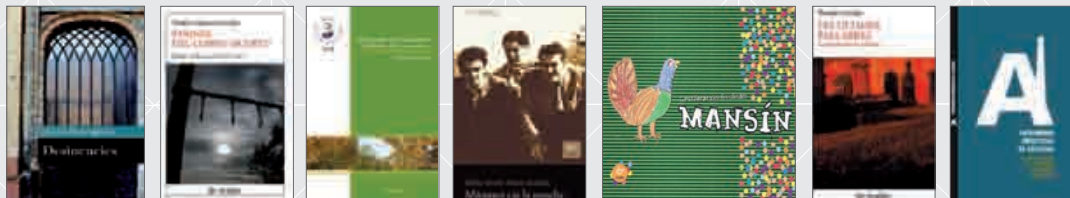


desde tiempos muy antiguos; *Momotaro, el niño melocotón*, con texto del mismo autor y con ilustraciones de **Ángela Fernández**, sobre el niño más valiente de todo Japón que decide ayudar al Emperador; *La esencia del judo*, en dos tomos, de **Shu Taira**, que es el estudio más ambicioso que jamás se haya realizado en castellano de este célebre arte marcial; *Japón, un intento de interpretación*, de **Lafcadio Hearn**, quien ofrece su visión más íntima y personal del Japón tradicional, y *El mundo fantástico en la literatura japonesa*, de **Cora Requena Hidalgo**, libro que se sumerge en el mundo de lo extraño, de lo que no puede ser visto, para analizar de manera exhaustiva la infinidad de demonios, espíritus, monstruos y fantasmas que pueblan sus relatos.

Septem Ediciones lanza al mercado tres interesantes publicaciones. *Investigaciones, métodos y análisis del turismo*, dirigido por el italiano **Guido Ferrari**, es fruto de la eclosión de la investigación relacionada con el turismo y del esfuerzo de los autores que, desde sus respectivas áreas de estudio, lo han abordando desde la perspectiva social, económica, jurídica, medio ambiental, de marketing, de producto, etc. El segundo de los textos lleva por título *Turismo literario*, de **Marta Magadán y Jesús Rivas**, y propone visitar aquellos lugares a los que viajan los libros: el París de *El Código Da Vinci*, el Dublín del *Ulises*... un libro que toma especial protagonismo en nuestra revista al dedicarle nuestra sección "A fondo", gracias a la colaboración de

sus autores, que también nos ofrecen este trimestre *El libro como atractor turístico*, donde se aborda las posibilidades que ofrece el mundo del libro al considerarlo como una pieza más de ese complejo puzzle denominado patrimonio cultural.

La lista de novedades de la **Editorial Trea** comienza con el *Diccionario de uso de las mayúsculas y minúsculas*, de **José Martínez de Sousa**, en una segunda edición ampliada y actualizada, y continúa con *Arquitectura de la información en entornos web*, de **Mario Pérez-Montoro**, una útil guía para adentrarnos en la disciplina de la arquitectura de la información. En la serie Archivos Siglo XXI, dos nuevos títulos vienen a aportar luz sobre aspectos de la archivística: *Los archivos militares: qué son y cómo se tratan*, de **Manuel Melgar y Silvia López**, y *Valorar y seleccionar documentos: qué es y cómo se hace*, de **Lluís Cermeno y Elena Rivas**. La revista de museología *Hermu* dedica su último monográfico a la nueva museografía y el papel de las empresas del sector, mientras que el seminario que anualmente se celebra en Gijón sobre gestión pública local cuenta en esta ocasión con un monográfico sobre *Modelos de crecimiento urbano*. Trea publica, así mismo, la obra ganadora del Premio Alfredo Quirós, *Arqueología medieval en Asturias*, de **Alejandro García e Iván Muñiz**; el exitoso *Recetario de cocina tradicional asturiana*, de **Miguel Arrieta**, y el estudio de **María Bolaños** *Pasajes de la melancolía. Arte y bilis negra a comienzos del siglo XX*.



N'ASTURIANU

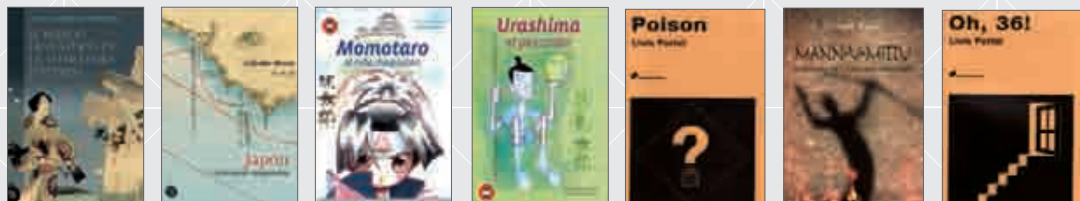
La editorial infantil **Pintar-Pintar** espubliza nesti trimestre un bon númeru de novedaes pa los más pequeños. Entama con dos llibros de poesía: *Deva y el pitín*, con poemas de **Esther García** y dibuxos de **Tina García** y *Mio madre*, d'**Aurelio González Ovies** ya ilustrau por **Job Sánchez**. Una simpática historia titulada *El dinosaurio, el príncipe, la nena y la so ma*, escrita por **Miguel Rojo**, con un príncipe encantau chapáu a l'antigua, d'esos que ya nun s'atopen nos cuentos y dibuxos de **Carlos Cabrero**. Siguiendo cola narrativa tenemos una nueva hestoria de Malva: *Malva y el papapallabres*, de **Marisa López Diz** con ilustraciones de **Elena Fernández**. Pa finir, ofréznos dos llibros ilustraos pa nenos más mayores: *Un Susurru*, con testo de **Aida Falcón** ya ilustraciones de **Alicia Varela** y *Quiero mercar una hermanin*, de **María Luz Pontón** ya ilustraciones de **Francisco Pimiango**.

Ámbitu asoleya *Desinencies*, de **Héctor Pérez Iglesias**, una escoyeta de quince cuentos escritos nestos últimos años. Nellos rescampa la vocación d'atopar la palabra bien dicha y trazar histories onde s'aldovinen esperiencias vivies y senties nun

mundu rural que l'autor conoz bien. Espubliza tamién *Ucrania y otros nomes de muyer*, de **Xurde Fernández**, llibru tamién compuestu por rellatos curtiros, ambos dientro de la colecció de narrativa breve.

Suburbia Ediciones pon nes llibrerías, xuntu con *Yoni y yo*, de **Pablo X. Suárez**, comentáu nel apartáu de novedaes, el primer títulu de la so nueva colecció de lliteratura infantil Camín de Bree: *Mio ma, la pirata*. Nesti texto d'**Iris Díaz Tranco**, guapamente ilustraáu por **Gloria Caamaño** veremos como l'oficiu de pirata yá nun ye lo que yera. Barba Negra lleva un restaurante, Barba Roxa fízose xastre y un grupu de pirates africanos punxo una cooperativa d'agricultura...

Ediciones **Trabe**, en coedició con la Conseyería de Cultura, pon nes llibrerías d'Asturies los premios correspondientes al añu 2009: Xosefa Xovellanos de Novela: *Mientras cai la nueche*, de **Pablo Antón Marín Estrada**; Fuertes Acevedo d'Ensayu: *El destín treshumanu*, de **Xulio Arbesú**; Xuan María Acebal de Poesía: *Pastoral en sol mayor*, de **Miguel Allende**, y María Josefa Canellada Infantil-Xuvenil:

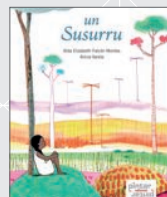
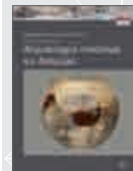




Las puertas del paraíso, d'**Ismael María González Arias**. La colección Inclá interior medra con cuatro números nuevos: *Las últimas palabras* (Compilación de relatos), de **Ricardo Candás**, conociu hasta entós como poeta; *Las historias prohibies* de **Marta Veneranda**, de la cubana afincada en Nueva York **Sonia Rivera Valdés** (Premiu Casa de las Américas en 1997) y vertida al asturianu por Paquira Suárez Coaya; *La fiesta práu*, primera novela del pianista y músicu de jazz **Xaime Arias**, y *Páxines del llibru muertu*, volume de cuentos d'una de les voces más nueves y prometedores de la lliteratura asturiana, **Elisabet Felgueroso López**. Col envis d'apurir material con valir pal profesoráu d'asturianu en Primaria, naz una colección nueva n'Ediciones Trabe, *Vivir del cuentu*, que, con idea orixinal y autoría de Carla Menéndez, saca'l númberu primeru, *Man-sín*, una historia sencilla y tierra pa los más nenos sobre'l gallu montés qu'andulió hasta la muerte pel pueblu de Tarna en bona vecindá colos sos habitantes. Y yá pa

finar, *El cultivu del maíz nel conceyu de Xixón*, de **Beatriz Rato Rionda**.

La editorial **Universos** publica'l llibru *Mann-U-Mittu*, de **Costante Álvarez**. Nel tiempu de l'Asturies primera, los castros d'Ar-Bás y Kórnol tan en peligru. Dende los requechos más llonxanos aporten noticias de mieu y sangre... una hestoria enllena de magos, guerreros, muyeres guapes, peligros... Asoleya tamién *Oh, 36!*, de **Lluís Portal**, Premiu Uviéu de Teatru 2007. Cola Guerra Civil española como telón de fondu, la obra inspírase na vida del médicu y escritor malaiyés Carlos de la Concha que vivió nun zulu realizáu na so propia casa pa fuxir de la persecución de dirixente anarquista y masón Cristóbal Cano. Pa finar, *Poison*, de **Lluís Portal**, Premiu Uviéu de Teatru 2008, presenta a cuatro personaxes xuncíos pola muerte d'un home que nun apaez na obra, pero qu'esnala al rodiu de los sentimientos y les llercies de tres muyeres engañaes y un policía misteriosu y inquisitivu.



DE BUENA TINTA

CARMEN
GONZÁLEZ
CASAL



(La Felguera, 1964). Licenciada en Ciencias de la Información y especialista en Antropología por la Universidad de Navarra, como periodista ha colaborado en numerosos diarios y trabajado en el ámbito de las relaciones públicas y la comunicación, además de dirigir durante siete años la asociación cultural Ática, busca fomentar la participación de la mujer en todos los ámbitos de la vida y del trabajo. Su primer libro fue *Mujeres con historia*.

NOS PRESENTA...

Los amores del rey casto Septem



“Una caja salta por los aires con la explosión que destruyó la Catedral de Oviedo en octubre de 1934. Uno de los encargados de detonar la dinamita consigue los documentos que contenía y, con el tiempo, se los lega a su hija.

Aquellos manuscritos son la biografía de Alfonso II. De todo esto habla *Los amores del rey Casto*, una novela histórica que aúna pasado lejano y presente, realidad y ficción, para recrear 50 años de un monarca fundamental en la historia de Asturias.”

NOS RECOMIENDA...

Señora de rojo sobre fondo gris M. Delibes



“Recomendaría tener siempre entre manos tres libros y alternarlos. Uno de ensayo, que refuerce nuestros argumentos, como *La intimidad* o *El sosiego*, de Miguel Ángel Martí. También un clásico, como Delibes, por ejemplo, *Señora de*

rojo sobre fondo gris, y, por último, una novela que relaje pero que también deje un poso de saber. Podría ser Marisa Madieri y su *Claro del bosque*, Mercedes Salisachs y *El volumen de la ausencia* o Taylor Caldwell y su *Médico de cuerpos y almas*.”

SUSANA
PÉREZ - ALONSO



(Santullano de Mieres, 1958). Colaboró con diversos medios de comunicación de la región, tanto escritos como audiovisuales, antes de iniciar su carrera literaria en 1999 con la publicación de *Cuentos de hombres* y ser finalista del premio La Sonrisa Vertical con su segunda novela, *Mandarina*, un año después. Otras obras suyas son *Nada te turbe*, *En mi soledad estoy*, *La vida es corta pero ancha*, y *De la ternura, la impostura y el sexo*.

NOS PRESENTA...

Melania Jacoby Funambulista



“Con esta novela, que transcurre en las minas de carbón asturianas durante el primer tercio del siglo, en los años previos a la Guerra Civil, me estreno en la narración con trasfondo histórico para mostrarnos una mujer poderosa nacida con el

siglo, un justo convertido en mártir, el nacimiento del fascismo, y todas las circunstancias que rodearon a una Europa sumida en el caos y el odio racial. Todo ello visto con los ojos de una mujer adelantada a su tiempo.”

NOS RECOMIENDA...

El enigma de Ana María Teresa Álvarez



“Jamás leo un solo libro a la vez y no puedo recomendar sólo uno. Os propongo *El enigma de Ana*, de María Teresa Álvarez una novela estupenda y llena de magia y sentimiento. *Abierta de piernas*, un libro de poesía de Ada Menéndez,

una poetisa asturiana muy interesante y diferente en el estilo. *Cuando la noche obliga*, de Montero Glez, un fenómeno de la literatura en lengua castellana, y *Trilogía de la culpa*, de Mario Lacruz, un escritor y editor al que hay que rescatar.”

ALEJANDRO
CÉSPEDES



(Gijón, 1958). Ha obtenido algunos de los premios más prestigiosos de nuestro país, entre ellos, Jaén de Poesía, de la Crítica de Asturias, Blas de Otero, Hiperión, Ángel González, Navarra de literatura. Su último libro, *Flores en la cuneta* estuvo entre los finalistas del Premio Nacional de la Crítica. Entre sus obras destaca *Los círculos concéntricos*, *Muchacho que surgiste*, *La escoria de los días*, y *Hay un ciego bailando en el andén*.

NOS PRESENTA...

Flores en la cuneta Hiperión



"*Flores en la cuneta* es un libro muy original. Convierte la publicidad de los coches en televisión en materia poética y los accidentes de tráfico en una reflexión sobre un mundo desolado. El accidente es un símbolo de lo circunstancial

y la carretera una metáfora de la vida. Muestra las contradicciones con las que la ficción de la publicidad inunda nuestras vidas. Los lemas publicitarios nos hacen identificar el bienestar, la felicidad, el amor, con la posesión del vehículo."

NOS RECOMIENDA...

Lugar Dionisio Cañas



"Recomiendo *Lugar*, de Dionisio Cañas (Hiperión, 2010), una antología que nos ayuda a conocer a un autor que por vivir en New York, en Francia y en un pueblo de La Mancha, ha quedado en sombra.

Su visión descreída de la vida, su constante conversación con la muerte y su modernidad devuelven a la poesía la tensión imprescindible. Una frase suya resume todo: "Una de las primeras reglas para ser poeta es despojarse de todo prejuicio respecto a las jerarquías del lenguaje poético."

ANABEL
SANTIAGO



(Buenos Aires, 1981). Emprima cantar tonada asturiana a la edad de trece años. Ye na actualidá la cantadora de tonada con mayor proyección d'Asturies. Fue nomada Meyor Voz Asturiana del Memorial *Silvino Argüelles* nes ediciones 2003, 2004, 2005 y 2006, y gana los concursos más importantes de la canción asturiana: Ciudad d'Uviéu, de La Nueva, d'El Comercio de Xixón, de Tonada d'Avilés, Cuenca del Caudal, etc.

NOS PRESENTA...

Agora Anabel Santiago



"*Agora* ye'l quintu trabayu discográfico. Esti proyectu supón el mio regresu a los escenarios con un conceptu musical diferente. Con sorpreses que non dexen indiferente: estrénome

como productora, vuelvo a los míos raigaños de compositora y apuestu por un proyectu ambiciosu y arriesgáu. *Agora* ye un discu que combina la tradición con los soníos modernos más ellaboraos. Pa esti fin rodeome d'una banda de virtuosos músicos: Héctor Braga, Eduardo Salueña, Manuel Cordero y Borja García."

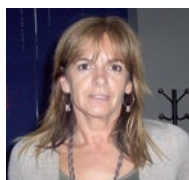
NOS RECOMIENDA...

Trad. ye Héctor Braga



"Recomiendo el discu de Héctor Braga *Trad. ye* porque tien un sabor acústico y, basándose en los archivos recogidos durante sus excursiones etnomusicales reinterpreta las asturianadas clásicas, actualiza romances de

origen medieval, revive el arte de cantar y tocar la gaita al mismo tiempo, elabora cantares herederos del más pícaro Mester de Juglaría y recrea la genuina literatura popular de cordel. Braga ofrece numerosas aportaciones artísticas a la tradición musical."



Belén Rodríguez
Biblioteca
Pública
San Lázaro
(Oviedo)



Cometas en el cielo Khaled Hosseini

"Ahora mismo estoy leyendo *Cometas en el cielo* por- que me lo recomendó mi cuñada y me está gustando mucho, merece la pena no perderselo. El libro cuenta la historia de dos niños afganos: Amir y Hassan, de su relación de amistad, de cómo van creciendo jun- tos y, preveo, porque aún no lo he terminado, que se producirá alguna traición... Por lo que llevo leído es un libro muy interesante y creo que recomendable para los jóvenes."



Jesús Llaneza
Biblioteca
Pública de
La Felguera



El árbol de los sueños Fernando Alonso

"La historia de *El árbol de los sueños* la cuenta un niño y en ella relata cómo meten en la cárcel a un escritor por expresar sus opiniones por la calle a todo el mundo que le oye, opiniones que no se podían com- partir, y por eso lo encarcelan. Otro escritor decide ayudarle y se pone a escribir historias sobre árboles durante el juicio. Este libro me gustó mucho cuando lo leí porque defiende la libertad de expresión de las personas."



María Martínez
Biblioteca
Pública
San Lázaro
(Oviedo)

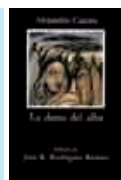


Los pilares de la tierra Ken Follet

"Este libro (y su continuación, *Un mundo sin fin*) me pa- reció muy interesante no sólo por su argumento y por ser una novela histórica muy entretenida, sino por los detalles técnicos sobre la construcción de las catedrales que su au- tor relata en la historia y que me llamaron la atención ya que estoy estudiando Ingeniería Técnica Industrial y me gustaría mucho investigar esos datos. De hecho, algunos de ellos ya los he comprobado."



Juan Carlos Álvarez
Biblioteca
Pública de
La Felguera



La dama del alba Alejandro Casona

"Esta obra me gusta por ser de Casona y por lo ame- no que resulta leer un texto teatral, con diálogos rá- pidos y temática triste, aunque con pequeños ápices de alegría. Por un lado narra cómo "La Muerte" se encarna en una persona y, por otro, la desaparición de la novia de un hombre y cómo, pasado un tiem- po, ese hombre acoge en su casa a otra mujer que aparece de pronto en el pueblo. Es en ese momento cuando aparece *la dama del alba*."



Honorio González
Biblioteca
Pública
San Lázaro
(Oviedo)



Las cenizas de Ángela Frank McCourt

"Esta novela me impactó por lo mucho que se parecía a mi propia infancia en el pueblo en el que nací, Bár- zana del Monasterio, en el concejo de Tineo, allí nos criamos los ocho hermanos que éramos entonces. Mi familia se parecía a esa otra familia de inmigrantes irlandeses, y mi padre se parecía a ese otro padre, y también, como él, cuando bebía se acababa el dinero y se acababa la familia. Pero era una buena persona y muy alegre."

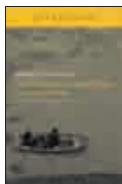


María Palicio
Biblioteca
Pública de
La Felguera



Las chicas de Alambre Jordi Sierra i Fabra

"Este libro me gustó porque, aunque es una historia de ficción, lo que cuenta son casos que pueden ocurrir a dia- rio en la vida real. Trata de un periodista que elabora un reportaje sobre una famosa modelo desaparecida años atrás y a lo largo de la investigación, en la que la gente le va dando pistas sobre la modelo, refleja ese mundo de la moda y sus problemas, mientras la historia se complica por momentos y llega a un final inesperado."



El cielo es azul, la tierra es blanca: una historia de amor
Hiromi Kawakami

Acantilado

Tsukiko tiene 38 años y lleva una vida solitaria. Cree que no está dotada para el amor hasta que un día encuentra en una taberna a su viejo maestro de japonés. Entre ambos se establece un pacto tácito para compartir la soledad. Escogen la misma comida, buscan la compañía del otro y les cuesta separarse, aunque a veces intenten escapar el uno del otro. Una historia de amor muy especial, con toda su belleza, ternura y profundidad.



La evolución de Calpurnia Tate
Jacqueline Kelly

Roca

Calpurnia es una niña que vive en un pueblo de Texas. A pesar de que su madre insiste en que aprenda a tocar el piano, coser y cocinar, ella está más interesada en saber lo que ocurre tras las puertas cerradas de la biblioteca y del laboratorio de su abuelo. Poco a poco irá ganándose a ese señor un tanto huracán, aprenderá quién es Darwin, qué son las especies y también lo idiotas que se vuelven los hermanos mayores cuando se enamoran.



El monte de la calavera
Carmen Gómez Ojea

KRK

Este libro, con el que Gómez Ojea obtuvo el Premio Asturias de Novela que concede la Fundación Dolores Medio, es la historia de una familia contada por tres mujeres: la madre agónica, deseosa de irse de esta vida tras ser despojada de todo lo que amaba; la hija mayor, abadesa, dura, fría, que mira el mundo con ojos de entomólogo, y la hija menor, nacida de un acto de rebeldía de su madre contra las normas opresoras que se le imponían.



Berlin Alexanderplatz
Alfred Döblin

Cátedra

La historia comienza en el barrio de clase obrera, Alexanderplatz, en el Berlín de los años 20, cuando Franz Biberkopf sale de la cárcel. La novela describe su lucha y su desdicha al intentar buscar por los submundos de Berlín un futuro, y su intención de convertirse en un hombre nuevo. Fondo y forma se funden en un libro desconcertante y abierto a la interpretación que alcanzó un éxito extraordinario a los pocos años de su publicación, en 1929.



Yoni y yo
Pablo X. Suárez

Suburbia

Pablo X. Suárez ofrezcos nesti sorprendente llibru, d'estilu descaráu y directu, un puñáu de relatos protagonizaos na so mayor parte por xente mozo, de gustos y preocupaciones urbanes o periurbanes, y un auténticu desfile de fauna de polígonu y "after", ensin cayer nunca nel tópicu y fuxendo tanto de l'apoloxia como de la condena moral. Cada cuentu va precedíu d'una ilustración de Jandro Llana, que tamién firma la semaya de cubierta.



Compañeras de viaje
Soledad Puértolas

Anagrama

Una serie de personajes femeninos que, por diversas razones, acompañan a alguien en un viaje que, en principio, no les concierne, pero que propicia episodios reveladores de lo que son y de sus relaciones con los demás protagonizan este libro de relatos. A lo largo de sus páginas se revelará al lector el interior de estas mujeres soñadoras, inquietas y temerosas, en las que late un extraño empeño, una rara obstinación por ser ellas mismas.



El club de la memoria
Eva Díaz Pérez

Destino

Una restauradora de viejos documentos que trabaja en la Filmoteca Nacional encuentra una fotografía que despierta su interés y que terminará por trastocar su existencia. En ella aparece un grupo de componentes de las denominadas Misiones Pedagógicas, un proyecto idealista de tiempos de la República que se proponía difundir la cultura por los pueblos de España. Así empieza esta novela que fue finalista del Premio Nadal en el año 2008.



Viaje a las islas occidentales de Escocia
Samuel Johnson

KRK

Esta obra es la más personal del emblemático autor que daría nombre a una de las épocas más brillantes de las letras inglesas: la Era de Johnson. Producto del recorrido que en compañía de su fiel Boswell realiza por buena parte de Escocia, el Viaje es un testimonio fascinante e irrepetible de la gran transformación, no exenta de traumas, que las Tierras Altas escocesas estaban experimentando a finales del siglo XVIII, cuando fue escrito.

Colores y mas colores

M^a Rosa Serdio ● Pintar-Pintar
il. Ester Sánchez



Libro que juega con las relaciones entre los colores y sus complementarios, temáticas y

obras de arte de reconocido prestigio. Señala las más evidentes, pero te invita a investigar y descubrir más. La autora ofrece asociaciones inesperadas y atrevidas, haciendo llegar a los niños el arco iris entero en forma de poesía.

Como lo ves

VV.AA. ● SM

il. Museo Metropolitano de N. York



Mediante láminas en blanco con un agujero y unas pistas sobre lo que seguramente

ve el niño (y vemos todos), el pequeño lector observa lo que se le sugiere hasta que... se pasa página y se ve completa la imagen, descubriendo cosas increíbles. Una primera aproximación al arte y a cómo mirar un cuadro.

El tiempo vuela

Joao Pedro Méseder ● Kalandraka
il. Gémeo Luis



El tiempo es la materia prima de la que estamos hechos: segundos, minutos, horas,

días, semanas, meses, años... Este libro nos ofrece otra mirada alternativa sobre esa medida y nos da a conocer otra clase de relojes: ésos donde nunca se sabe qué hora es. Este álbum sugiere preguntarle la hora que no es.

Cama y cuento

Gonzalo Moure ● Alfaguara
il. Lucía Serrano

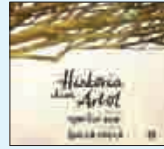


A Malva le encanta que su madre le lea un cuento antes de irse a dormir. Con esas historias viaja hasta

un mundo lleno de magia y de fantasía. Pero desde que aprendió a leer las cosas han cambiado y ya no hay "cama y cuento"... Último y precioso libro del siempre interesante Gonzalo Moure.

Historia d'un arbol

Ramon Lluís Bande ● Ámbitu
il. Francisco Pimiango

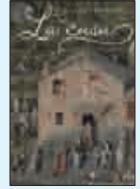


Historia enlana de maxa con un componente autobiográfico

bien fuerte, pues céntrase nuna protagonista que ye la mesma fía del autor. Llora, una neña de cinco años, fai un viaxe col pá y la ma que-y val pa dir descubriendo delles experiencias fantástiques al traviés de la voz del so proxenitor.

La casa

Patrick Lewis ● Kalandraka
il. Roberto Innocenti



Las ilustraciones hiperrealistas del premiado artista Roberto Innocenti nos llevan de viaje por la historia de una casa de 1900

a la actualidad. Refleja desde los cambios estacionales hasta la transformación del paisaje, pasando por las viejas costumbres que mudan con el avance de la tecnología.

Diario de una chica del montón

Blanca Álvarez ● Destino
il. Merce López

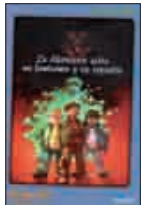


Bea piensa que los adultos se preocupan por cosas que a ella le parecen insignificantes. Pero, por lo visto, crecer es

como un sarampión que te llega sin avisar: algunas de las chicas de la clase ya han hecho el cambio y empiezan a cambiar, atontarse y ¡lo peor! a interesarse por los chicos.

La diferencia entre un fastama y un espectro

Tom Fernández ● Anaya
il. Patricia Castela



Primer título de una serie protagonizada por EL CLUB DEL 2+2 = 5. Diversa historia con personajes muy "especiales":

Dragón Díaz, sueña con trabajar como cocinero de astronautas; Jimena estornuda cada vez que alguien le muestra cariño; Martín puede ver fantasmas y el miedo le da hambre...

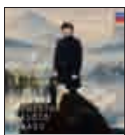
El extraño caso del Dr. Jekyll & Mr. Hyde

R. L. Stevenson ● Libr. del Zorro Rojo
il. Mauro Cascioli



Una inquietante irrupción altera el apacible paseo dominical por las calles de Londres. A

partir de ese instante, lo cotidiano se confunde con lo inexplicable, lo secreto, lo sobrenatural. Dos personalidades opuestas se disputan el alma de un hombre: Dr. Jekyll y Mr. Hyde. Fabulosa edición del clásico de Stevenson.



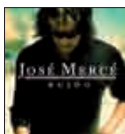
Kaufmann, Jonas
Mozart, Schubert, BeeDecca
 Sony

Este joven tenor alemán es una de las voces más interesantes y de mayor calidad del actual panorama operístico internacional. En este álbum se centra en la interpretación de un bello repertorio netamente germano, acompañado por el director Claudio Abbado y su Orquesta de Cámara Mahler.



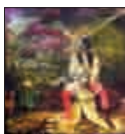
HUMBERTO CARÁS
Pequeño
 Algamar

Segundo trabajo del cantautor y compositor asturiano que reúne una selección de temas nacidos de su necesidad de explorar sonidos y reinventarse, canciones en las que se aprecian influencias que van del nuevo pop británico al rock español de los noventa.



JOSÉ MERCÉ
Ruido
 Emi

El artista flamenco rinde tributo al poeta Miguel Hernández en su centenario con un álbum que contiene bulerías, tangos, alegrías, rumbas y una soleá, cerrando con una impresionante versión de la emblemática *Nana de la cebolla*, musicada por Alberto Cortez.



MALA RODRÍGUEZ
Dirty Bailarina
 Universal

La rapera sevillana utiliza en este nuevo trabajo discográfico al personaje imaginario que da título al disco para contar una historia a través de trece canciones. En él contó con las colaboraciones de la también rapera Mefe y de Estrella Morente.



YOUSSEU N'DOUR
Dakar-Kingston
 Universal

Homenaje a Bob Marley pero no versionando al mito, si no con un trabajo en el que la mayoría de las canciones son revisiones de temas de N'Dour bajo el prisma musical del reggae, resultando un colorista ritmo entre el reggae y el mbalax senegalés.



El ágora de Alejandría
Francia, 2002

Canal de Historia
 Documental. Para todos los públicos

Aprovechando el tirón de la película de Amenábar estos documentales son un interesante retrato de lo que fue en su día el centro cultural e intelectual del mundo. Alejandría se nos muestra a través de sus maravillas arquitectónicas, de sus insignes habitantes, de la organización de su sociedad, de la biblioteca y de la ciudad que cobijó a sus muertos.



Celda 211 / Daniel Monzón
España, 2009

Luis Tosar, Alberto Ammann, Antonio Resines
 Suspense. Para mayores de 18 años

Película merecedora de ocho Premios Goya. Se trata de un espectáculo trepidante, que maneja los hilos de la acción y del drama, el espacio cerrado de la prisión y los distintos puntos de vista sobre lo que ocurre con una desenvoltura cercana al virtuosismo. A ello hay que añadir una magnífica interpretación de Luis Tosar.



El mismo amor, la misma lluvia / Juan José Campanella. Argentina, 1999

Ricardo Darín, Soledad Villamil, Eduardo Blanco
 Romántico. Para mayores de 13 años

Encuentros y desencuentros de una pareja, Jorge y Laura, en el contexto social de la Argentina de los años ochenta, narrada por el mismo director e interpretada por los mismos actores que la recientemente premiada *El secreto de tus ojos*, con una trama sentimental, agri dulce y bonita, realizada en clave y tono de comedia.



Amelia / Mira Nair
Canadá - Estados Unidos, 2009

Hilary Swank, Richard Gere, Ewan McGregor
 Drama biográfico. Para mayores de 7 años

Amelia cuenta la vida de una de las primeras mujeres piloto de la historia que asombró al mundo con sus aventuras y desafíos y que desapareció mientras sobrevolaba el océano Pacífico en 1937. Una historia de superación y coraje con alguna que otra dosis de amor paralela y que lleva a cabo una impecable recreación de la época,



Solo un beso / Ken Loach
Reino Unido, 2004

Int.: Atta Yakub, Eva Birthistle, Ahmed Riaz, Shamshad Akhtar, Shabana Bakhsh
 Drama. Para mayores de 13 años

Loach sigue con su particular cruzada por reflexionar sobre los males de la sociedad actual. En este caso sobre las diferencias ideológicas que fueron y son el caldo de cultivo de los odios y enfrentamientos, incluso guerras, a nivel mundial y que una joven pareja decide dejar a un lado para iniciar una vida conjunta no exenta de dificultades.

LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS

El periodo analizado es del 15 de marzo al 15 de junio de 2010.
Los datos se refieren a las bibliotecas con préstamo informatizado.

ADULTOS

1. Contra el viento / Ángeles Caso. Planeta, 2010	328
2. La reina en el palacio de las corrientes de aire / Stieg Larsson. Destino, 2009	298
3. El símbolo perdido / Dan Brown. Planeta, 2010	261
4. La isla bajo el mar / Isabel Allende. Plaza&Janés, 2009	257
5. La mano de Fátima / Ildefonso Falcones. Grijalbo, 2009	256
6. Venganza en Sevilla / Matilde Asensi. Planeta, 2010	199
7. Dime quién soy / Julia Navarro. Plaza&Janés, 2010	182
8. El asedio / Arturo Pérez Reverte. Alfaguara, 2010	178
9. Admiración / Nora Roberts. Plaza&Janés, 2009	142
10. El hombre inquieto / Henning Mankell. Tusquets, 2009	141
11. El vencedor está solo / Paulo Coelho. Planeta, 2009	140
12. La bailarina y el inglés / Emilio Calderón. Planeta, 2010	140
13. Astur / Isabel San Sebastián. La Esfera de los Libros, 2008	135
14. El juego del ángel / Carlos Ruiz Zafón. Planeta, 2008	135
15. La chica que soñaba con una cerilla... / Stieg Larsson. Destino, 2008	132
16. La estrategia del agua / Lorenzo Silva. Destino, 2010	126
17. La casa del propósito especial / John Boyne. Salamandra, 2009	123
18. El enigma de Ana / María Teresa Álvarez. Temas de Hoy, 2009	121
19. Lo que esconde tu nombre / Clara Sánchez. Destino, 2010	119
20. Recuerdos de otra vida / Mary Higgins Clark. Plaza&Janés, 2010	113

INFANTIL

1. Tercer viaje al reino de la fantasía / G. Stilton. Planeta	107
2. Misterio en París / Tea Stilton. Planeta	103
3. El secreto de la esfinge / G. Stilton. Planeta	95
4. El barco fantasma / Tea Stilton. Planeta	81
5. La gran invasión de Ratonía / G. Stilton. Planeta	78
6. La calle de Maisy / Lucy Cousins. RBA	73
7. La montaña parlante / Tea Stilton. Destino	71
8. La ciudad secreta / Tea Stilton. Destino	67
9. Genealogía de una bruja / Benjamin Lacombe. Edelvives	67
10. La estafa del Coliseo / G. Stilton. Planeta	66



CD'S

1. X aniversarivm / Estopa	56
2. Ñ: los éxitos del año -2009- / VV.AA.	54
3. Antes de que cuente diez / Fito&Fitipaldis	51
4. Loba / Shakira	48
5. Vinagre y rosas / Joaquín Sabina	48
6. Sin mirar atrás / David Bisbal	45
7. I am... Sasha Fierce / Beyoncé	45
8. Paraíso express / Alejandro Sanz	41
9. Hijo de la luz y de la sombra / Serrat	41
10. The very best of Enya / Enya	37

DVD'S ADULTOS

1. Crepúsculo	98
2. Los hombres que no amaban a las mujeres	92
3. Slumdog millionaire	75
4. Ángeles y demonios	74
5. Revolutionary road	65
6. El perfume: historia de un asesino	63
7. Un tipo corriente	60
8. Gran Torino	60
9. El niño con el pijama de rayas	57
10. Cenizas del cielo	55

DVD'S INFANTIL

1. Pocoyo: Aprende riendo	92
2. Los Backyardigans: tus amiguitos del jardín	81
3. Bakugan: Battle Brawlers	80
4. Ice age 3: el origen de los dinosaurios	76
5. Harry Potter y el misterio del príncipe	75
6. Shrek tercero	71
7. Manny manitas. Feliz Navidad con Manny	71
8. Baby Looney Tunes	70
9. Kika Superbruja y el libro de hechizos	70
10. UP	69



GOBIERNO DEL
PRINCIPADO DE ASTURIAS



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS



BIBLIOASTURIAS